

### **Regolamento didattico del Corso di Tirocinio Formativo Attivo/II ciclo**

Emanato con decreto della Presidente della Libera Università di Bolzano n. 30 del 13.06.2018 (decorrenza a. a. 2016/2017)

Emanato con decreto del Presidente della Libera Università di Bolzano n. 62 del 17 novembre 2016 (decorrenza a. a. 2016/2017)

### **Studiengangsregelung des Universitären Berufsbildungskurses/ 2. Zyklus**

Erlassen mit Dekret der Präsidentin der Freien Universität Bozen Nr. 30 vom 13.06.2018 (Rechtswirksamkeit a. J. 2016/2017)

Erlassen mit Dekret des Präsidenten der Freien Universität Bozen Nr. 62 vom 17. November 2016 (Rechtswirksamkeit a. J. 2016/2017)

#### **Articolo 1**

##### **Definizione, ammissione, finalità**

1) Nell'ambito della Facoltà di Scienze della Formazione della Libera Università di Bolzano è istituito, per l'anno accademico 2016/2017, il corso di Tirocinio Formativo Attivo/II ciclo (di seguito TFA/II) ai sensi dell'art. 15 del D.M. n. 249 dd. 10 settembre 2010, modificato e aggiornato, ai sensi dei decreti attuativi, se applicabili, ai sensi dell'art. 1, comma 189 della legge n. 107 dd. 13 luglio 2015, e ai sensi della delibera della Giunta Provinciale della Provincia Autonoma di Bolzano n. 1254/2016 dd. 15 novembre 2016. Il TFA/II sarà svolto nell'anno accademico 2017/2018; all'anno accademico 2017/2018 verrà attribuita anche la summer school prevista per l'estate 2017. Il TFA/II è un corso di preparazione all'insegnamento, di carattere abilitante.

2) Il corso di TFA/II si articola in ogni caso in due sezioni: una per la scuola secondaria di primo e secondo grado in lingua tedesca (sezione tedesca) e una per quella delle località ladine (sezione ladina) della Provincia Autonoma di Bolzano. Nel caso si dovessero preiscrivere e immatricolare studenti in soprannumero per l'ambito disciplinare verticale 4c, il TFA/II sarà attivato, limitatamente al succitato ambito disciplinare verticale, anche per la sezione italiana.

3) Per essere ammesso al TFA/II l'aspirante studente deve essere in possesso dei titoli e requisiti specifici richiesti dalla normativa vigente, verificato con relativo decreto

#### **Artikel 1**

##### **Definition, Zulassung, Zielsetzung**

1.) Im akademischen Jahr 2016/2017 ist an der Fakultät für Bildungswissenschaften der Freien Universität Bozen der Universitäre Berufsbildungskurs/2. Zyklus (fortan UBK/II) gemäß Artikel 15 des M.D. Nr. 249 vom 10. September 2010, in geltender Fassung, gemäß dessen Durchführungsdekreten, soweit diese anwendbar sind, gemäß Artikel 1, Absatz 189 des Gesetzes Nr. 107 vom 13. Juli 2015 und gemäß Beschluss der Landesregierung der Autonomen Provinz Bozen Nr. 1254/2016 vom 15. November 2016 eingerichtet. Der UBK/II wird im akademischen Jahr 2017/2018 durchgeführt; dem akademischen Jahr 2017/2018 wird auch die für den Sommer 2017 angesetzte Summerschool angerechnet. Der UBK/II ist ein Kurs zur Vorbereitung auf die Unterrichtstätigkeit; er verleiht die Lehrbefähigung.

2.) Der UBK/II ist in jedem Fall in zwei Abteilungen gegliedert: eine für die Mittel- und Oberschule in deutscher Sprache (deutsche Abteilung) und eine für die Mittel- und Oberschule der ladinischen Ortschaften (ladinische Abteilung) der Autonomen Provinz Bozen. Sofern sich Studierende in Überzahl für den vertikalen Fachbereich 4c bewerben und immatrikulieren, wird der UBK/II, begrenzt auf diesen Fachbereich, auch für die italienische Abteilung eingerichtet.

3.) Um zum UBK/II zugelassen zu werden, muss der angehende Studierende gemäß den geltenden Bestimmungen im Besitz der erforderlichen spezifischen Titel und Voraussetzun-

dell'Intendente scolastico competente, aver superato la procedura selettiva di accesso, e vinto un posto di studio. Sono ammessi inoltre in soprannumero al TFA/II, senza dover sostenere un'ulteriore procedura selettiva di accesso, coloro in possesso dei requisiti specifici ai sensi della delibera della Giunta Provinciale della Provincia Autonoma di Bolzano n. 1254/2016.

4) Terminato, con esito positivo, il TFA/II lo studente consegue il diploma di abilitazione all'insegnamento per un ambito disciplinare verticale oppure per una classe di concorso ai sensi dalla normativa per le scuole secondarie di primo e/o di secondo grado.

5) Il TFA/II sarà attivato, per le seguenti classi di abilitazione e ambiti disciplinari verticali:

Sezione tedesca

Scuola secondaria di I grado

Classe di concorso A-28: Matematica e scienze (15 posti di studio)

Classe di concorso A-60: Tecnologia nella scuola secondaria di I grado (10 posti di studio)

Scuola secondaria di II grado

Classe di concorso A-19: Filosofia e storia (10 posti di studio)

Classe di concorso A-20: Fisica (5 posti di studio)

Classe di concorso A-24: Lingue e culture straniere negli istituti di istruzione secondaria di II grado (RUSSO) (4 posti di studio)

Classe di concorso A-27: Matematica e fisica (15 posti di studio)

Classe di concorso A-37: Scienze e tecnologie delle costruzioni, tecnologie e tecniche di rappresentazione grafica (10 posti di studio)

Classe di concorso A-40: Scienze e tecnologie elettriche ed elettroniche (8 posti di studio)

Classe di concorso A-41: Scienze e tecnologie informatiche (10 posti di studio)

gen sein, die mit entsprechendem Dekret des zuständigen Schulleiters überprüft werden, das Auswahlverfahren bestanden und einen Studienplatz gewonnen haben. Zum UBK/II sind zudem in Überzahl, ohne an einem weiteren Auswahlverfahren teilzunehmen, jene zugelassen, die im Besitz der erforderlichen Voraussetzungen gemäß Beschluss der Landesregierung der Autonomen Provinz Bozen Nr. 1254/2016 sind.

4.) Bei erfolgreichem Abschluss des UBK/II erlangt der Studierende die Lehrbefähigung für einen vertikalen Fachbereich oder für eine Wettbewerbsklasse gemäß der Gesetzgebung für die Mittel- und/oder Oberschule.

5.) Der UBK/II wird für folgende Lehrbefähigungsklassen und vertikale Fachbereiche aktiviert:

Deutsche Abteilung

Mittelschule

Wettbewerbsklasse A-28: Mathematik und Naturwissenschaften – Mittelschule (15 Studienplätze)

Wettbewerbsklasse A-60: Technik – Mittelschule (10 Studienplätze)

Oberschule

Wettbewerbsklasse A-19: Philosophie und Geschichte (10 Studienplätze)

Wettbewerbsklasse A-20: Physik (5 Studienplätze)

Wettbewerbsklasse A-24: Russisch – Oberschule (4 Studienplätze)

Wettbewerbsklasse A-27: Mathematik und Physik (15 Studienplätze)

Wettbewerbsklasse A-37: Bauwesen, Technologien und technisches Zeichnen (10 Studienplätze)

Wettbewerbsklasse A-40: Elektronik und Elektrotechnik (8 Studienplätze)

Wettbewerbsklasse A-41: Informatik (10 Studienplätze)

Classe di concorso A-42: Scienze e tecnologie meccaniche (6 posti di studio)

Wettbewerbsklasse A-42: Mechanik (6 Studienplätze)

Classe di concorso A-51: Scienze, tecnologie e tecniche agrarie (2 posti di studio)

Wettbewerbsklasse A-51: Agrarwissenschaften (2 Studienplätze)

Classe di concorso A-81: Discipline letterarie e latino negli istituti di istruzione secondaria di II grado in lingua tedesca e in lingua tedesca delle scuole delle località ladine (15 posti di studio)

Wettbewerbsklasse A-81: Literarische Fächer und Latein an den deutschsprachigen Oberschulen und in deutscher Sprache in den ladinischen Oberschulen (15 Studienplätze)

Ambiti disciplinari verticali tra la scuola secondaria di I e di II grado

Vertikale Fachbereiche zwischen Mittel- und Oberschule

Ambito disciplinare verticale 4a = Classe di concorso A-85 Tedesco, storia e geografia nella scuola secondaria di I grado in lingua tedesca e delle località ladine e Classe di concorso A-80 Discipline letterarie negli istituti di istruzione secondaria di II grado in lingua tedesca e in lingua tedesca delle scuole delle località ladine (25 posti di studio)

Vertikaler Fachbereich 4a = Wettbewerbsklasse A-85 Deutsch, Geschichte und Geografie in den deutschsprachigen Mittelschulen und jenen der ladinischen Ortschaften und Wettbewerbsklasse A-80 Literarische Fächer an den deutschsprachigen Oberschulen und in deutscher Sprache in den ladinischen Oberschulen (25 Studienplätze)

Ambito disciplinare verticale 4b = Classe di concorso A-78 Italiano seconda lingua nella scuola secondaria di I grado in lingua tedesca e Classe di concorso A-79 Lingua e cultura italiana (seconda lingua) negli istituti di istruzione secondaria di II grado in lingua tedesca (20 posti di studio)

Vertikaler Fachbereich 4b = Wettbewerbsklasse A-78 Italienisch-Zweite Sprache an den deutschsprachigen Mittelschulen und Wettbewerbsklasse A-79: Italienische Sprache und Kultur (Zweite Sprache) in den deutschsprachigen Oberschulen (20 Studienplätze)

Sezione ladina

Ladinische Abteilung

Scuola secondaria di II grado

Oberschule

Classe di concorso A-08: Discipline geometriche, architettura, design d'arredamento e scenotecnica (1 posto di studio)

Wettbewerbsklasse A-08: Geometrisches, architektonisches Zeichnen, Einrichtung- und Bühnentechnik (ein Studienplatz)

Classe di concorso A-16: Disegno artistico e modellazione odontotecnica (1 posto di studio)

Wettbewerbsklasse A-16: Zeichnen und Zahntechnik (ein Studienplatz)

Classe di concorso A-26: Matematica (1 posto di studio)

Wettbewerbsklasse A-26: Mathematik (ein Studienplatz)

Classe di concorso A-34: Scienze e tecnologie chimiche (1 posto di studio)

Wettbewerbsklasse A-34: Chemie (ein Studienplatz)

Classe di concorso A-47: Scienze matematiche applicate (2 posti di studio)

Wettbewerbsklasse A-47: Angewandte Mathematik (2 Studienplätze)

Ambiti disciplinari verticali tra la scuola secondaria di I e di II grado

Vertikale Fachbereiche zwischen Mittel- und Oberschule

Ambito disciplinare verticale 4a = Classe di concorso A-85 Tedesco, storia e geografia nella scuola secondaria di I grado in lingua tedesca e

Vertikaler Fachbereich 4a = Wettbewerbsklasse A-85 Deutsch, Geschichte und Geografie in den deutschsprachigen Mittelschulen und je-

delle località ladine e Classe di concorso A-80 Discipline letterarie negli istituti di istruzione secondaria di II grado in lingua tedesca e in lingua tedesca delle scuole delle località ladine (4 posti di studio)

Ambito disciplinare verticale 05 = Classe di concorso A-25 Lingua inglese e seconda lingua comunitaria nella scuola secondaria di primo grado e Classe di abilitazione A-24 Lingue e culture straniere negli istituti di istruzione secondaria di II grado (INGLESE) (2 posti di studio)

6) Oltre ai vincitori di uno dei posti di cui sopra, sono ammessi al TFA/II, in applicazione della delibera della Giunta Provinciale della Provincia Autonoma di Bolzano 18 aprile 2017 n. 442/2017, anche gli idonei risultanti dalle graduatorie di cui all'art. 10 comma 1 del decreto del Rettore della Libera Università di Bolzano n. 252/2016.

7) Inoltre, il TFA/II sarà attivato per i soli studenti in soprannumero per le seguenti classi di abilitazione e ambiti disciplinari verticali:

Sezione tedesca

Scuola secondaria di II grado

Classe di concorso A-50: Scienze naturali, chimiche e biologiche

Ambiti disciplinari verticali tra la scuola secondaria di I e di II grado

Ambito disciplinare verticale 01 = Classe di concorso A-01 Arte e immagine nella scuola secondaria di I grado e Classe di concorso A-17 Disegno e storia negli istituti di istruzione secondaria di II grado

Ambito disciplinare verticale 02 = Classe di concorso A-48 Scienze motorie e sportive negli istituti di istruzione secondaria di II grado e Classe di concorso A-49 Scienze motorie e sportive nella scuola secondaria di I grado

Sezione italiana

Ambiti disciplinari verticali tra la scuola secondaria di I e di II grado

Ambito disciplinare verticale 4c = Classe di concorso A-84 Tedesco seconda lingua nella scuola secondaria di I grado in lingua italiana della provincia di Bolzano e Classe di concorso A-83

nen der ladinischen Ortschaften und Wettbewerbsklasse A-80 Literarische Fächer an den deutschsprachigen Oberschulen und in deutscher Sprache in den ladinischen Oberschulen (4 Studienplätze)

Vertikaler Fachbereich 05 = Wettbewerbsklasse A-25 Englisch – Mittelschule und Wettbewerbsklasse A-24 Englisch – Oberschule (2 Studienplätze)

6.) Zusätzlich zu den Gewinnern eines der oben angeführten Studienplätze sind auf Grund des Beschlusses der Landesregierung der Autonomen Provinz Bozen vom 18. April 2017 Nr. 442/2017 auch die Geeigneten aus den Rangordnungen gemäß Artikel 10 Absatz 1 des Dekrets des Rektors der Freien Universität Bozen Nr. 252/2016 zugelassen.

7.) Außerdem wird der UBK/II ausschließlich für Studierende in Überzahl aktiviert:

Deutsche Abteilung

Oberschule

Wettbewerbsklasse A- 50: Biologie, Chemie und Erdwissenschaften

Vertikale Fachbereiche zwischen Mittel- und Oberschule

Vertikaler Fachbereich 01 = Wettbewerbsklasse A-01 Kunst – Mittelschule und Wettbewerbsklasse A-17 Zeichnen und Kunstgeschichte

Vertikaler Fachbereich 02 = Wettbewerbsklasse A-48 Bewegung und Sport und Wettbewerbsklasse A-49 Bewegung und Sport in der Mittelschule

Italienische Abteilung

Vertikale Fachbereiche zwischen Mittel- und Oberschule

Vertikaler Fachbereich 4c = Wettbewerbsklasse A-84 Deutsch-Zweite Sprache an den italienischen Mittelschulen in Südtirol und Wettbewerbsklasse A-83 Deutsche Sprache und Kultur

Lingua e cultura tedesca (seconda lingua) negli istituti di istruzione secondaria di II grado in lingua italiana della provincia di Bolzano.

### **Articolo 2**

#### **Obiettivi formativi**

Coloro che conseguono l'abilitazione a seguito del corso di TFA/II devono:

- a) aver acquisito solide conoscenze delle discipline oggetto di insegnamento e possedere la capacità di trasmetterle nel modo più adeguato al livello scolastico degli studenti con cui entreranno in contatto;
- b) essere in grado di gestire la progressione degli apprendimenti adeguando i tempi e le modalità alla classe, scegliendo di volta in volta gli strumenti più adeguati al percorso previsto (lezione frontale, discussione, simulazione, cooperazione, laboratorio, lavoro di gruppo, nuove tecnologie);
- c) aver acquisito capacità pedagogiche, didattiche, relazionali e gestionali;
- d) aver acquisito capacità di lavorare in ampia autonomia anche assumendo responsabilità organizzative;
- e) aver acquisito piena padronanza dell'applicazione alla didattica delle tecnologie dell'informazione e della comunicazione (TIC).

### **Articolo 3**

#### **Quadro dei Crediti Formativi Universitari**

1) Al fine di conseguire gli obiettivi formativi di cui all'art. 2 di questo Regolamento, il corso di TFA/II prevede:

- a) Attività formative di scienze dell'educazione, con particolare riguardo alle metodologie didattiche e ai bisogni educativi speciali (vedasi gruppo A del piano degli studi) nella misura di complessivamente 18 Crediti Formativi Universitari (CFU);
- b) Attività formative di didattiche disciplinari che possono essere svolte anche in laboratorio in modo da saldare i contenuti disciplinari con le modalità di insegnamento in classe e laboratori pedagogico-didattici indirizzati alla rielaborazione e al confronto delle pratiche didattiche pro-

(zweite Sprache) in den italienischsprachigen Oberschulen in Südtirol.

### **Artikel 2**

#### **Ausbildungsziele**

Wer aufgrund des UBK/II die Lehrbefähigung erhält, muss:

- a.) gründliche Kenntnis der Lehrfächer erworben haben und die Fähigkeit besitzen, sie in der dem Bildungsstand der Schüler am besten entsprechenden Form zu vermitteln;
- b.) in der Lage sein, die Entwicklung der Lernprozesse zu begleiten, indem er den Lernrhythmus und die Methoden der Klasse anpasst und laufend die dem jeweiligen Lernprozess am besten entsprechende Arbeitsform (Vortrag, Diskussion, Simulation, Zusammenarbeit, Labor, Gruppenarbeit, Einsatz der Informations- und Kommunikationstechnologien) auswählt;
- c.) pädagogische und didaktische Fähigkeiten sowie Fähigkeiten im zwischenmenschlichen Umgang und Führungskompetenzen erworben haben;
- d.) die Fähigkeit zu eigenständiger Arbeit und zur Übernahme organisatorischer Verantwortung erworben haben;
- e.) Sicherheit in der Anwendung der Informations- und Kommunikationstechnologien (IKT) erworben haben.

### **Artikel 3**

#### **Überblick über die Kreditpunkte**

1.) Um die Ausbildungsziele laut Artikel 2 dieser Regelung zu erreichen, sieht der UBK/II vor:

- a.) Lehrveranstaltungen im Bereich der Erziehungswissenschaften unter besonderer Berücksichtigung der didaktischen Methoden und der Inklusion (siehe dazu Gruppe A des Studienplans) im Ausmaß von insgesamt 18 Kreditpunkten (KP);
- b.) Lehrveranstaltungen im Bereich der Fachdidaktiken, die auch in Form von Laboratorien angeboten werden können, zum Zweck der Verbindung der Fachinhalte mit deren Vermittlung im Unterricht in der Klasse sowie Laboratorien zur Überarbeitung und Vertiefung von

poste e delle esperienze di tirocinio (vedasi gruppo B del piano degli studi) nella misura di complessivamente 18 CFU;

c) un tirocinio, di cui una parte – pari a 75 ore – da dedicare al settore della inabilità che prevede sia una fase indiretta di preparazione, riflessione e discussione delle attività sia una fase diretta di osservazione e di insegnamento attivo presso istituti scolastici sotto la guida di un tutor (vedasi gruppo C del piano degli studi) nella misura di complessivamente 19 CFU;

d) una relazione finale, 5 CFU.

Beispielen aus der didaktischen Praxis und der im Praktikum gesammelten Erfahrungen (siehe dazu Gruppe B des Studienplans) im Ausmaß von insgesamt 18 KP;

c.) ein Praktikum, das sich in ein direktes Praktikum und ein indirektes Praktikum gliedert. Das direkte Praktikum umfasst die Beobachtung und den aktiven Unterricht an der Schule unter der Anleitung eines Tutors; das indirekte Praktikum dessen Vorbereitung, Reflexion und Besprechung. 75 Stunden des Praktikums sind dem Bereich der Inklusion von Schülerinnen/Schülern mit Behinderungen vorbehalten (siehe dazu Gruppe C des Studienplans), im Ausmaß von insgesamt 19 KP;

d.) einen Abschlussbericht, 5 KP.

#### Articolo 4

##### Organizzazione didattica del corso di studio e modalità di svolgimento delle attività formative

1) Il TFA/II ha una durata minima di dodici mesi e prevede l'acquisizione di 60 Crediti Formativi Universitari.

2) Le attività formative del TFA/II si svolgono attraverso:

a) Lezioni (ev. con esercitazioni e laboratori)

b) Laboratori pedagogico-didattici

c) Tirocinio

3) Lezioni e/o laboratori pedagogico-didattici possono essere organizzati in moduli.

4) I piani degli studi relativi agli ambiti disciplinari verticali sono strutturati in modo da offrire agli studenti dello stesso ambito disciplinare verticale sia la comune acquisizione delle competenze didattiche disciplinari e sia lo svolgimento di periodi di tirocinio nelle scuole secondarie di primo e di secondo grado.

Ogni classe di concorso facente parte, ai sensi del decreto ministeriale n. 93/2016 e dalla deliberazione della Giunta provinciale n. 1198 del 08 novembre 2016, di un ambito disciplinare orizzontale è da considerare a tutti gli effetti come classe di concorso a sé stante.

Dove contenutisticamente motivato oppure giustificabile per quanto concerne la materia, in modo particolare nei casi di un esiguo numero di studenti in determinate classi di concorso e/o ambiti disciplinari verticali e comunque in ogni

#### Artikel 4

##### Didaktische Organisation des Studiengangs und Formen der Bildungstätigkeiten

1.) Der UBK/II hat eine Mindestdauer von zwölf Monaten und sieht den Erwerb von 60 Kreditpunkten vor.

2.) Der UBK/II gliedert sich in folgende Bildungstätigkeiten:

a.) Vorlesungen (ev. mit Übungen und Laboratorien)

b.) pädagogisch-didaktische Laboratorien

c.) Praktikum

3.) Vorlesungen und/oder pädagogisch-didaktische Laboratorien können zu Modulen zusammengefasst werden.

4.) Die Studienpläne der jeweiligen vertikalen Fachbereiche sind so angelegt, dass für die Studierenden eines jeden vertikalen Fachbereichs gemeinsame fachdidaktische Bildungsangebote erstellt werden, so wie das Praktikum teils in der Mittelschule und teils in der Oberschule abzuleisten ist.

Jede der in horizontalen Fachbereichen gemäß Ministerialdekret Nr. 93/2016 und gemäß Beschluss der Landesregierung Nr. 1198 vom 08. November 2016 erfasste Wettbewerbsklasse ist als in jeder Hinsicht eigenständige Wettbewerbsklasse zu behandeln.

Wo inhaltlich begründet oder fachlich vertretbar, besonders bei geringen Zahlen von Studierenden in einzelnen Wettbewerbsklassen und/oder vertikalen Fachbereichen und in jedem Fall zum besseren Einsatz der Ressourcen, werden gemein-



caso al fine di ottimizzare le risorse, sono previsti insegnamenti di didattica disciplinare comuni per più classi di concorso differenti e/o ambiti disciplinari verticali diversi. Gli insegnamenti di scienze dell'educazione sono insegnamenti comuni per diverse le classi di concorso e ambiti disciplinari verticali, rispettando comunque la lingua d'insegnamento prevista (vedasi art. 6 del presente Regolamento).

5) Le lezioni (ev. con esercitazioni e laboratori) sono svolte da docenti di ruolo della Facoltà o da docenti a contratto. I corsi prevedono l'utilizzo di specifiche forme di apprendimento e di tecniche didattiche che favoriscono il lavoro scientifico con l'ausilio di apposite strumentazioni anche di natura informatica, valorizzando l'esemplificazione dei contenuti. Le lezioni frontali prevedono l'impiego di opportuni supporti digitali.

6) I laboratori pedagogico-didattici sono svolti sotto la guida di docenti di ruolo della Facoltà o di docenti a contratto. Nei laboratori si dà particolare importanza al coordinamento tra teoria e pratica, al lavoro individuale e al lavoro di gruppo.

7) Il tirocinio è disciplinato da apposito Regolamento di Tirocinio allegato quale allegato A al presente Regolamento didattico.

8) Ogni CFU equivale a 25 ore di attività complessiva a carico dello studente. Un CFU di lezione equivale a sei ore d'aula. Un CFU di laboratorio didattico-pedagogico equivale a dieci ore d'aula.

9) Nel caso che siano previste, presso la Libera Università di Bolzano, attività didattiche, corrispondenti per contenuti e per Crediti Formativi Universitari ad attività didattiche del TFA/II, questi sono da frequentare, qualora possibile, anche da parte degli studenti del TFA/II. Resta, anche in tal caso, fermo, quanto al presente Regolamento rispetto alla frequenza e agli esami.

## **Articolo 5**

### **Studenti – Lingua d'insegnamento e d'esame**

1) Attività formative del gruppo A del piano degli studi:

Le lezioni sono tenute sia in lingua tedesca che in lingua italiana.

same fachdidaktische Lehrveranstaltungen für unterschiedliche Wettbewerbsklassen und/oder unterschiedliche Fachbereiche vorgesehen. Die Lehrveranstaltungen zu den Erziehungswissenschaften werden, unter Beachtung der jeweils vorgesehenen Unterrichtssprache, in jedem Fall als gemeinsame Lehrveranstaltungen für die Studierenden verschiedener Wettbewerbsklassen und vertikalen Fachbereiche eingerichtet (siehe dazu Artikel 6 dieser Regelung).

5.) Die Vorlesungen (ev. mit Übungen und Laboratorien) werden von Planstellenprofessoren der Fakultät oder von Vertragsdozenten gehalten. Die Lehrveranstaltungen sehen die Anwendung angemessener Lernformen und Lehrtechniken vor, die das wissenschaftliche Arbeiten fördern. Dabei wird auch Wert auf Veranschaulichung der Inhalte gelegt. Die Vorlesungen sehen die Anwendung geeigneter digitaler Hilfsmittel vor.

6.) Die pädagogisch-didaktischen Laboratorien werden unter Anleitung von Planstellenprofessoren der Fakultät oder von Vertragsdozenten durchgeführt. In den pädagogisch-didaktischen Laboratorien werden die Theorie-Praxis-Verbindung, die autonome Einzelarbeit sowie die Arbeit im Team besonders gefördert.

7.) Das Praktikum unterliegt einer eigenen Praktikumsregelung; sie ist als Anlage A dieser Studiengangsregelung beigeschlossen.

8.) Jeder Kreditpunkt entspricht 25 Stunden Arbeitsleistung. Bei den Vorlesungen entspricht ein Kreditpunkt sechs Stunden Präsenzunterricht. Bei den Laboratorien entspricht ein Kreditpunkt zehn Stunden Präsenzunterricht.

9.) Sollten an der Freien Universität Bozen Bildungstätigkeiten angeboten werden, die sich mit den Inhalten und den Kreditpunkten der für den UBK/II vorgesehenen Bildungstätigkeiten decken, sind diese nach Möglichkeit zu nutzen. Die Bedingungen für Besuch und Prüfungen laut dieser Studiengangsregelung bleiben davon unberührt.

## **Artikel 5**

### **Studierende – Sprache der Lehrveranstaltungen und der Prüfungen**

1.) Bildungstätigkeiten der Gruppe A des Studienplans:

Die Vorlesungen werden sowohl in deutscher als auch in italienischer Sprache gehalten.

Gli studenti della sezione tedesca, eccetto gli studenti dell'ambito disciplinare verticale 4b (A-78 e A-79), e gli studenti delle classi di concorso A-26, A-34 e A-47 e degli ambiti disciplinari verticali 4a (A-80 e A-85) e 05 (A-24 e A-25) della sezione ladina frequentano le lezioni in lingua tedesca.

Gli studenti dell'ambito 4b della sezione tedesca e gli studenti delle Classi di concorso A-08 e A-16 della sezione ladina frequentano le lezioni in lingua italiana.

In corrispondenza alla lingua della lezione frequentata gli studenti sostengono l'esame in lingua tedesca oppure in lingua italiana.

2) Attività formative del gruppo B del piano degli studi:

a) Il laboratorio pedagogico didattico "Lavoro interdisciplinare a progetto" e la lezione "Tecnologie dell'informazione e della comunicazione (TIC) per l'insegnamento e l'apprendimento" sono tenuti sia in lingua tedesca che in lingua italiana.

Gli studenti della sezione tedesca, eccetto gli studenti dell'ambito disciplinare verticale 4b, e gli studenti delle Classi di concorso A-26, A-34 e A-47 e degli ambiti disciplinari verticali 4a e 05 della sezione ladina frequentano le attività formative summenzionate in lingua tedesca.

Gli studenti dell'ambito 4b della sezione tedesca e gli studenti delle classi di concorso A-08 e A-16 della sezione ladina frequentano le attività formative summenzionate in lingua italiana.

b) La lezione "Lingua e comunicazione nelle discipline specialistiche" è tenuta sia in lingua tedesca che in lingua italiana e in lingua ladina.

Gli studenti della sezione tedesca, eccetto gli studenti dell'ambito disciplinare verticale 4b, frequentano la lezione in lingua tedesca.

Gli studenti dell'ambito disciplinare verticale 4b della sezione tedesca frequentano la lezione in lingua italiana.

Gli studenti della sezione ladina frequentano la lezione in lingua ladina.

Alle Studierenden der deutsche Abteilung mit Ausnahme der Studierenden des vertikalen Fachbereiches 4b (A-78 und A-79) und die Studierenden der Lehrbefähigungsklassen A-26, A-34 und A-47 und der vertikalen Fachbereiche 4a (A-80 und A-85) und 05 (A-24 und A-25) der ladinischen Abteilung besuchen die Vorlesungen in deutscher Sprache.

Die Studierenden des vertikalen Fachbereichs 4b der deutschen Abteilung und die Studierenden der Wettbewerbsklassen A-08 und A-16 der ladinischen Abteilung besuchen die Vorlesungen in italienischer Sprache.

Entsprechend der Sprache der besuchten Vorlesung legen die Studierenden die Prüfung in deutscher oder in italienischer Sprache ab.

2.) Bildungstätigkeiten der Gruppe B des Studienplans:

a.) Das pädagogisch-didaktische Laboratorium "Projektorientiertes, interdisziplinäres Arbeiten" und die Vorlesung „Informations- und Kommunikationstechnologien (IKT) für Lehren und Lernen" werden in deutscher Sprache und in italienischer Sprache angeboten.

Alle Studierenden der deutsche Abteilung mit Ausnahme der Studierenden des vertikalen Fachbereiches 4b und die Studierenden der Wettbewerbsklassen A-26, A-34 und A-47 und der vertikalen Fachbereiche 4a und 05 der ladinischen Abteilung besuchen die oben genannten Bildungstätigkeiten in deutscher Sprache.

Die Studierenden des vertikalen Fachbereichs 4b der deutschen Abteilung und die Studierenden der Wettbewerbsklassen A-08 und A-16 der ladinischen Abteilung besuchen die oben genannten Bildungstätigkeiten in italienischer Sprache.

b.) Die Vorlesung „Sprache und Kommunikation in den Sachfächern" wird in deutscher Sprache als auch in italienischer Sprache und in ladinischer Sprache angeboten.

Die Studierenden der deutschen Abteilung mit Ausnahme der Studierenden des vertikalen Fachbereiches 4b besuchen die Vorlesung in deutscher Sprache.

Die Studierenden des vertikalen Fachbereichs 4b der deutschen Abteilung besuchen die Vorlesung in italienischer Sprache.

Die Studierenden der ladinischen Abteilung besuchen die Vorlesung in ladinischer Sprache.



c) Le attività formative "Didattica e metodologia dell'insegnamento della lingua straniera Inglese nella scuola secondaria di primo e di secondo grado" e "L'insegnamento della lingua straniera Inglese nella scuola secondaria di primo e di secondo grado" sono tenute in lingua inglese. Le attività formative sono frequentate dagli studenti dell'ambito disciplinare verticale 05 della sezione ladina.

d) Le attività formative "Didattica e metodologia dell'insegnamento della seconda lingua straniera - Russo" e "L'insegnamento della seconda lingua straniera - Russo" sono tenute in lingua russa.

e) Le attività formative "Didattica e metodologia dell'insegnamento dell'italiano-seconda lingua nella scuola secondaria di primo e di secondo grado" e "L'insegnamento dell'italiano-seconda lingua nella scuola secondaria di primo e di secondo grado" sono tenute in lingua italiana.

f) Tutte le ulteriori attività formative afferenti alle didattiche disciplinari sopra non riportate, sono tenute in lingua tedesca e frequentate dagli studenti della sezione tedesca e della sezione ladina appartenenti alla specifica classe di concorso.

3) Gli studenti in soprannumero della sezione tedesca, eccetto gli studenti dell'ambito disciplinare 4b, gli studenti in soprannumero dell'ambito disciplinare 4c della sezione italiana e gli studenti in soprannumero della sezione ladina frequentano le attività formative in lingua tedesca; gli studenti in soprannumero dell'ambito disciplinare verticale 4b della sezione tedesca frequentano le attività formative in lingua italiana.

4) In corrispondenza alla lingua dell'attività formativa frequentata, gli studenti sostengono l'esame in lingua tedesca oppure in lingua italiana oppure in lingua ladina oppure in lingua inglese oppure in lingua russa.

c.) Die Bildungstätigkeiten „Didaktik und Methodik des Unterrichts der Fremdsprache Englisch an der Mittel- und Oberschule" und "Der Unterricht der Fremdsprache Englisch an der Mittel- und" werden in englischer Sprache angeboten. Die Lehrveranstaltungen werden von den Studierenden des vertikalen Fachbereichs 05 der ladinischen Abteilung besucht.

d.) Die Bildungstätigkeiten „Didaktik und Methodik des Unterrichts der zweiten Fremdsprache Russisch" und „Der Unterricht der zweiten Fremdsprache Russisch" werden in russischer Sprache angeboten.

e.) Die Bildungstätigkeiten „Didaktik und Methodik des Italienischunterrichts-Zweite Sprache an der Mittel- und Oberschule", und „Der Italienischunterricht-Zweite Sprache an der Mittel- und Oberschule" werden in italienischer Sprache angeboten.

f.) Alle weiteren oben nicht angeführten fachdidaktischen Bildungsaktivitäten werden in deutscher Sprache abgehalten und von den Studierenden der deutschen Abteilung und der ladinischen Abteilung, die der jeweiligen Wettbewerbsklasse angehören, besucht.

3.) Die Studierenden in Überzahl der deutschen Abteilung, ausschließlich des vertikalen Fachbereichs 4b, die Studierenden in Überzahl des vertikalen Fachbereichs 4c der italienischen Abteilung und die Studierende in Überzahl der ladinischen Abteilung besuchen alle Bildungsaktivitäten in deutscher Sprache; die Studierenden in Überzahl des vertikalen Fachbereichs 4b der deutschen Abteilung besuchen alle Bildungstätigkeiten in italienischer Sprache.

4.) Entsprechend der Sprache der besuchten Bildungstätigkeit, legen die Studierenden die Prüfung in deutscher oder in italienischer oder in ladinischer oder in englischer oder in russischer Sprache ab.

**Artikel 6**

1) Il piano degli studi è predisposto come segue:

**Artikel 6**

1.) Der Studienplan ist wie folgt angelegt:

<b>Gruppo/ Gruppe</b>	<b>CFU/ KP</b>	<b>Attività formative/Bildungstätigkeiten</b>	<b>Settore scientifico-disciplinare/Wissenschaftlicher</b>
	davon di cui	(Sezione tedesca, sezione ladina) (Deutsche Abteilung, ladinische Abteilung)	

			Fachbereich
A	<u>18</u>	<b><i>Didattica generale e didattica speciale/</i></b> <b>Allgemeine Didaktik und Didaktik der Inklusion</b>	
	4	<i>Principi e strategie della didattica (lezione)</i> Prinzipien und Strategien der Didaktik (Vorlesung)	M-PED/03
	4	<i>Pedagogia dell'inclusione (lezione)</i> Pädagogik der Inklusion (Vorlesung)	M-PED/03
	1	<i>Elementi di pedagogia (totale 4 CFU)</i> Elemente der Pädagogik (Insgesamt 4 KP)	M-PED/01
	1	<i>Setting educativo per approcci attivi e collaborativi (lezione)</i> Setting und Dynamiken in der Gruppenarbeit (Vorlesung)	
	1	<i>Team teaching (lezione)</i> Team teaching (Vorlesung)	
	1	<i>Collaborative learning e lavoro di rete (lezione)</i> Lernen in Gruppen und Gemeinschaften (Vorlesung)	
	1	<i>Rapporto con le famiglie e rapporto scuola-territorio (lezione)</i> Elternarbeit und Gemeinwesen (Vorlesung)	
	2	<i>Interculturalità (lezione)</i> Interkulturalität (Vorlesung)	M-PED/01
	4	<i>Osservazione e valutazione dei processi educativi – Innovazione del sistema scolastico e valutazione (lezione)</i> Beobachtung und Bewertung erzieherischer Prozesse – Schulentwicklung und Evaluationsprozesse (Vorlesung)	M-PED/04

<b>B</b>	<b><u>18</u></b>	<b><u>Didattica delle discipline oggetto di insegnamento delle classi di concorso: lezioni e laboratori pedagogico-didattici</u></b> <b><u>Fachdidaktiken zu den Fächern der Wettbewerbsklassen: Vorlesungen und pädagogisch-didaktische Laboratorien</u></b>	
	3	<i>Tecnologie dell'informazione e della comunicazione (TIC) per l'insegnamento e l'apprendimento (lezione)</i> Informations- und Kommunikationstechnologien (IKT) für Lehren und Lernen (Vorlesung)	M-PED/03 + SSD della relativa classe di concorso M-PED/03 + wissenschaftliche Fachbereiche der jeweiligen Wettbewerbsklasse
	2	<i>Lavoro interdisciplinare a progetto (laboratorio pedagogico-didattico)</i> Projektorientiertes, interdisziplinäres Arbeiten (pädagogisch-didaktisches Laboratorium)	M-PED/03 + SSD della relativa classe di concorso M-PED/03 + wissenschaftliche Fachbereiche der jeweiligen Wettbewerbsklasse
	3	<i>Lingua e comunicazione nelle discipline specialistiche (lezione)</i> Sprache und Kommunikation in den Sachfächern (Vorlesung)	L-LIN/13 L-LIN/14 L-FIL-LET/12 L-FIL-LET/10 L-FIL-LET/09
	10	<i>Ulteriori attività formative afferenti alle didattiche disciplinari (vedi sotto)</i> Weitere fachdidaktische Bildungsaktivitäten (siehe unten)	
<b>C</b>	<b><u>19</u></b>	<b><u>Tirocinio/Praktikum</u></b>	
	<b><u>5</u></b>	<b><u>Relazione finale/Abschlussbericht</u></b>	
<b>INSG. TOTALE</b>	<b><u>60</u></b>		

<b>Ulteriori attività formative afferenti alle didattiche disciplinari</b>	<b>Weitere fachdidaktische Bildungsaktivitäten</b>
<b>Sezione tedesca</b> con riferimenti alla sezione ladina	<b>Deutsche Abteilung</b> mit Verweisen auf die ladinische Abteilung
<b>Scuola secondaria di primo grado</b>	<b>Mittelschule</b>

<b>Classe di concorso A-28:</b> Matematica e scienze (ex 59/A Scienze matematiche, chimiche, fisiche e naturali nella scuola media)		<b>Wettbewerbsklasse A-28:</b> Mathematik und Naturwissenschaften – Mittelschule (ehem. 59/A Mathematik, Chemie, Physik und Naturkunde an der Mittelschule)	
Didattica e metodologia dell'insegnamento della matematica e delle scienze integrate ( <i>lezioni, totali 6 CFU</i> )		Didaktik und Methodik des Mathematikunterrichts und des Unterrichts der integrierten Naturwissenschaften ( <i>Vorlesungen, insgesamt 6 KP</i> )	
Didattica e metodologia dell'insegnamento della matematica ( <i>lezione</i> ) SSD: MAT/02, MAT/03, MAT/06	3 CFU	Didaktik und Methodik des Mathematikunterrichts ( <i>Vorlesung</i> ) wissenschaftliche Fachbereiche: MAT/02, MAT/03, MAT/06	3 KP
Didattica e metodologia dell'insegnamento delle scienze integrate ( <i>lezione</i> ) SSD: BIO/05, BIO/07, BIO/09; FIS/08; CHIM/03, CHIM/06	3 CFU	Didaktik und Methodik des Unterrichts der integrierten Naturwissenschaften ( <i>Vorlesung</i> ) wissenschaftliche Fachbereiche: BIO/05, BIO/07, BIO/09; FIS/08; CHIM/03, CHIM/06	3 KP
L'insegnamento della matematica e delle scienze integrate ( <i>laboratori pedagogico-didattici, totale 4 CFU</i> )		Der Mathematikunterricht und der Unterricht der integrierten Naturwissenschaften an der Mittelschule ( <i>pädagogisch-didaktische Laboratorien, insgesamt 4 KP</i> )	
L'insegnamento della matematica ( <i>laboratorio pedagogico-didattico</i> ) SSD: MAT/02, MAT/03, MAT/06	2 CFU	Der Mathematikunterricht ( <i>pädagogisch-didaktisches Laboratorium</i> ) wissenschaftliche Fachbereiche: MAT/02, MAT/03, MAT/06	2 KP
L'insegnamento delle scienze integrate ( <i>laboratorio pedagogico-didattico</i> ) SSD: BIO/05, BIO/07, BIO/09; FIS/08; CHIM/03, CHIM/06	2 CFU	Der Unterricht der integrierten Naturwissenschaften ( <i>pädagogisch-didaktisches Laboratorium</i> ) wissenschaftliche Fachbereiche: BIO/05, BIO/07, BIO/09; FIS/08; CHIM/03, CHIM/06	2 KP
<b>Classe di concorso A-60:</b> Tecnologia nella scuola secondaria di I grado (ex 33/A: Tecnologia)		<b>Wettbewerbsklasse A-60:</b> Technik – Mittelschule (ehem. 33/A Technik)	
Didattica e metodologia dell'insegnamento della tecnologia nella scuola secondaria di I grado ( <i>lezione</i> ) SSD: ICAR/02, ICAR/05, ICAR/10, ICAR/17; ING-IND/08; ING-IND/09, ING-IND/22		Didaktik und Methodik des Technikunterrichts an der Mittelschule ( <i>Vorlesung</i> ) wissenschaftliche Fachbereiche: ICAR/02, ICAR/05, ICAR/10, ICAR/17; ING-IND/08; ING-IND/09, ING-IND/22	
L'insegnamento della tecnologia nella scuola secondaria di I grado ( <i>laboratorio pedagogico-didattico</i> ) SSD: ICAR/02, ICAR/05, ICAR/10, ICAR/17; ING-IND/08; ING-IND/09, ING-IND/22		Der Technikunterricht an der Mittelschule ( <i>pädagogisch-didaktisches Laboratorium</i> ) wissenschaftliche Fachbereiche: ICAR/02, ICAR/05, ICAR/10, ICAR/17; ING-IND/08; ING-IND/09, ING-IND/22	
<b>Scuola secondaria di secondo grado</b>		<b>Oberschule</b>	
<b>Classe di concorso A-19:</b>		<b>Wettbewerbsklasse A-19:</b>	

Filosofia e storia (ex 37/A Filosofia e storia)		Philosophie und Geschichte (ehem. 37/A Philosophie und Geschichte)	
Didattica e metodologia dell'insegnamento della storia e della filosofia ( <i>lezione</i> ) SSD: M-STO/02; M-FIL/06	6 CFU	Didaktik und Methodik des Geschichte- und Philosophieunterrichts ( <i>Vorlesung</i> ) wissenschaftliche Fachbereiche: M-STO/02; M-FIL/06	6 KP
Insegnamento della storia e della filosofia ( <i>laboratorio pedagogico-didattico</i> ) SSD: M-STO/02; M-FIL/06	4 CFU	Der Geschichte- und Philosophieunterricht ( <i>pädagogisch-didaktisches Laboratorium</i> ) wissenschaftliche Fachbereiche: M-STO/02; M-FIL/06	4 KP
<b>Classe di concorso A-20: Fisica</b> (ex 38/A Fisica)		<b>Wettbewerbsklasse A-20: Physik</b> (ehem. 38/A Physik)	
Principi didattici e metodologici dell'insegnamento della matematica, della fisica e dell'informatica ( <i>lezione comune per le classi di concorso A-20, A-27 e A-41 della sezione tedesca e per le classi di concorso A-26 e A-47 della sezione ladina</i> ) SSD: MAT/01, MAT/02, MAT/03, MAT/04, MAT/06, MAT/07; FIS/01, FIS/02, FIS/03; INF/01	6 CFU	Didaktische und methodische Prinzipien des Mathematik-, Physik- und Informatikunterrichts ( <i>gemeinsame Vorlesung für die Wettbewerbsklassen A-20, A-27, A-41 der deutschen Abteilung und für die Wettbewerbsklassen A-26 und A-47 der ladinischen Abteilung</i> ) wissenschaftliche Fachbereiche: MAT/01, MAT/02, MA/03, MAT/04, MAT/06, MAT/07; FIS/01, FIS/02, FIS/03; INF/01	6 KP
L'insegnamento della fisica nella scuola secondaria di secondo grado ( <i>laboratori pedagogico-didattici; totale 4 CFU</i> )		Der Physikunterricht an der Oberschule ( <i>Pädagogisch-didaktische Laboratorien, insgesamt 4 KP</i> ):	
L'insegnamento della fisica nella scuola secondaria di secondo grado ( <i>laboratorio pedagogico-didattico comune per le classi di concorso A-20 e A-27 della sezione tedesca</i> ) SSD: FIS/01, FIS/02, FIS/3	2 CFU	Der Physikunterricht an der Oberschule ( <i>gemeinsames pädagogisch-didaktisches Laboratorium gemeinsam für die Wettbewerbsklassen A-20 und A-27 der deutschen Abteilung</i> ) wissenschaftliche Fachbereiche FIS/01, FIS/02, FIS/03	2 KP
L'insegnamento della fisica nella scuola secondaria di secondo grado – temi scelti ( <i>laboratorio pedagogico-didattico</i> ) SSD: FIS/01, FIS/02, FIS/03	2CFU	Der Physikunterricht an der Oberschule – Ausgewählte Themen ( <i>pädagogisch-didaktisches Laboratorium</i> ) wissenschaftliche Fachbereiche: FIS/01, FIS/02, FIS/03	2 KP
<b>Classe di concorso A-27: Matematica e fisica</b> (ex 49/A Matematica e fisica)		<b>Wettbewerbsklasse A-27: Mathematik und Physik</b> (ehem. 49/A Mathematik und Physik)	
Principi didattici e metodologici dell'insegnamento della matematica, della fisica e dell'informatica ( <i>lezione comune per le classi di concorso A-20, A-27 e A-41 della sezione tedesca e per le classi di concorso A-26 e A-47 della sezione ladina</i> ) SSD: MAT/01, MAT/02, MAT/03, MAT/04, MAT/06, MAT/07; FIS/01, FIS/02, FIS/03; INF/01	6 CFU	Didaktische und methodische Prinzipien des Mathematik-, Physik- und Informatikunterrichts ( <i>gemeinsame Vorlesung für die Wettbewerbsklassen A-20, A-27 und A-41 der deutschen Abteilung und für die Wettbewerbsklassen A-26 und A-47 der ladinischen Abteilung</i> ) 26 und A-47 der ladinischen Abteilung) wissenschaftliche Fachbereiche: MAT/01,	6 KP

		MAT/02, MA/03, MAT/04, MAT/06, MAT/07; FIS/01, FIS/02, FIS/03; INF/01	
L'insegnamento della matematica e della fisica nella scuola secondaria di secondo grado ( <i>Laboratori pedagogico-didattici, totale 4 CFU</i> )		Der Mathematik- und Physikunterricht an der Oberschule ( <i>pädagogisch-didaktische Laboratorien, insgesamt 4 KP</i> )	
L'insegnamento della matematica nella scuola secondaria di secondo grado ( <i>laboratorio pedagogico-didattico comune per la classe di concorso A-27 della sezione tedesca e per le classi di concorso A-26 e A-47 della sezione ladina</i> ) SSD: MAT/01, MAT/02, MAT/03, MAT/04, MAT/06, MAT/07	2CFU	Der Mathematikunterricht an der Oberschule ( <i>gemeinsames pädagogisch-didaktisches Laboratorium für die Wettbewerbsklasse A-27 der deutschen Abteilung und für die Wettbewerbsklassen A-26 und A-47 der ladinischen Abteilung</i> ) wissenschaftliche Fachbereiche: MAT/01, MAT/02, MA/03, MAT/04, MAT/06, MAT/07	2KP
L'insegnamento della fisica nella scuola secondaria di secondo grado ( <i>laboratorio pedagogico-didattico comune per le classi di concorso A-27 e A-20 della sezione tedesca</i> ) SSD: FIS/01, FIS/02, FIS/03	2 CFU	Der Physikunterricht an der Oberschule ( <i>gemeinsames pädagogisch-didaktisches Laboratorium für die Wettbewerbsklassen A-27 und A-20 der deutschen Abteilung</i> ) wissenschaftliche Fachbereiche: FIS/01, FIS/02, FIS/03	2 PK
<p align="center"><b>Classe di concorso A-37:</b></p> Scienze e tecnologie delle costruzioni, tecnologie e tecniche di rappresentazione grafica (ex 16/A Costruzioni, tecnologia delle costruzioni e disegno tecnico ed ex 71/A Tecnologia e disegno tecnico ed ex 72/A Topologia generale, costruzioni rurali e disegno)		<p align="center"><b>Wettbewerbsklasse A-37:</b></p> Bauwesen, Technologien und technisches Zeichnen (ehem. 16/A Konstruktionen, Konstruktionslehre und technisches Zeichnen und ehem. 71/A Technologie und technisches Zeichnen und ehem. 72/A Allgemeine Vermessungskunde, landwirtschaftliches Bauwesen und Zeichnen)	
Didattica e metodologia dell'insegnamento dell'ambito tecnico-tecnologico ( <i>lezione comune per le classi di concorso A-37, A-40 e A-42 della sezione tedesca</i> ) SSD: ICAR/01, ICAR/02, ICAR/04, ICAR/05, ICAR/06, ICAR/08, ICAR/09, ICAR/10, ICAR/11, ICAR/17; ING-IND/15, ING-IND/16, ING-IND/31; ING-INF/01	6 CFU	Didaktik und Methodik des Unterrichts des technisch-technologischen Fachbereichs ( <i>gemeinsame Vorlesung für die Wettbewerbsklassen A-37, A-40 und A-42 der deutschen Abteilung</i> ) wissenschaftliche Fachbereiche: ICAR/01, ICAR/02, ICAR/04, ICAR/05, ICAR/06, ICAR/08, ICAR/09, ICAR/10, ICAR/11, ICAR/17; ING-IND/15, ING-IND/16, ING-IND/31; ING-INF/01	6 KP
L'insegnamento delle scienze e tecnologie delle costruzioni, delle tecnologie e delle tecniche di rappresentazione grafica ( <i>laboratorio pedagogico-didattico</i> ) ICAR/01, ICAR/02, ICAR/04, ICAR/05, ICAR/06, ICAR/08, ICAR/09, ICAR/10, ICAR/11, ICAR/17; ING-IND/15, ING-IND/16	4 CFU	Der Unterricht des Bauwesens, der Technologien und des technischen Zeichnens ( <i>pädagogisch-didaktisches Laboratorium</i> ) ICAR/01, ICAR/02, ICAR/04, ICAR/05, ICAR/06, ICAR/08, ICAR/09, ICAR/10, ICAR/11, ICAR/17; ING-IND/15, ING-IND/16	4 KP
<p align="center"><b>Classe di concorso A-40:</b></p> Scienze e tecnologie elettriche ed elettrotecniche (ex 34/A Elettronica ed ex 35/A Elettronica e applicazioni)		<p align="center"><b>Wettbewerbsklasse A-40:</b></p> Elektronik und Elektrotechnik (ehem. 34/A Elektronik und ex 35/A Elektrotechnik)	



Didattica e metodologia dell'insegnamento dell'ambito tecnico-tecnologico ( <i>lezione comune per le classi di concorso A-37, A-40 e A-42 della sezione tedesca</i> ) SSD: ICAR/01, ICAR/02, ICAR/04, ICAR/05, ICAR/06, ICAR/08, ICAR/09, ICAR/10, ICAR/11, ICAR/17; ING-IND/15, ING-IND/16, ING-IND/31; ING-INF/01	6 CFU	Didaktik und Methodik des Unterrichts des technisch-technologischen Fachbereichs ( <i>gemeinsame Vorlesung für die Wettbewerbsklassen A-37, A-40 und A-42 der deutschen Abteilung</i> ) wissenschaftliche Fachbereiche: ICAR/01, ICAR/02, ICAR/04, ICAR/05, ICAR/06, ICAR/08, ICAR/09, ICAR/10, ICAR/11, ICAR/17; ING-IND/15, ING-IND/16, ING-IND/31; ING-INF/01	6 KP
L'insegnamento dell'elettronica e dell'elettrotecnica ( <i>Laboratorio pedagogico-didattico</i> ) SSD: ING-INF/01; ING-IND/31	4 CFU	Der Unterricht der Elektronik und der Elektrotechnik ( <i>pädagogisch-didaktisches Laboratorium</i> ) wissenschaftliche Fachbereiche: ING-INF/01; ING-IND/31	4 KP
<b>Classe di concorso A-41:</b> Scienze e tecnologie informatiche (ex 42/A Informatica)		<b>Wettbewerbsklasse A-41:</b> Informatik (ehem. 42/A Informatik)	
Principi didattici e metodologici dell'insegnamento della matematica, della fisica e dell'informatica ( <i>lezione comune per le classi di concorso A-20, A-27 e A-41 della sezione tedesca e per le classi di concorso A-26 e A-47 della sezione ladina</i> ) SSD: MAT/01, MAT/02, MAT/03, MAT/04, MAT/06, MAT/07; FIS/01, FIS/02, FIS/03; INF/01	6 CFU	Didaktische und methodische Prinzipien des Mathematik-, Physik- und Informatikunterrichts ( <i>gemeinsame Vorlesung für die Wettbewerbsklassen A-20, A-27 und A-41 der deutschen Abteilung und für die Wettbewerbsklassen A-26 und A-47 der ladinischen Abteilung</i> ) wissenschaftliche Fachbereiche: wissenschaftliche Fachbereiche: MAT/01, MAT/02, MA/03, MAT/04, MAT/06, MAT/07; FIS/01, FIS/02, FIS/03; INF/01	6 KP
L'insegnamento dell'informatica nella scuola secondaria di secondo grado ( <i>laboratorio pedagogico-didattico</i> ) SSD: INF/01	4 CFU	Der Informatikunterricht an der Oberschule ( <i>pädagogisch-didaktisches Laboratorium</i> ) wissenschaftlicher Fachbereich: INF/01	4 KP
<b>Classe di concorso A-42:</b> Scienze e tecnologie meccaniche (ex 20/A Discipline meccaniche e tecnologia)		<b>Wettbewerbsklasse A-42:</b> Mechanik (ehem. 20/A Mechanik und Technologie) und elektronische Anwendungen)	
Didattica e metodologia dell'insegnamento dell'ambito tecnico-tecnologico ( <i>lezione comune per le classi di concorso A-37, A-40 e A-42 della sezione tedesca</i> ) SSD: ICAR/01, ICAR/02, ICAR/04, ICAR/05, ICAR/06, ICAR/08, ICAR/09, ICAR/10, ICAR/11, ICAR/17; ING-IND/15, ING-IND/16, ING-IND/31; ING-INF/01	6 CFU	Didaktik und Methodik des Unterrichts des technisch-technologischen Fachbereichs ( <i>gemeinsame Vorlesung für die Wettbewerbsklassen A-37, A-40 und A-42 der deutschen Abteilung</i> ) wissenschaftliche Fachbereiche: ICAR/01, ICAR/02, ICAR/04, ICAR/05, ICAR/06, ICAR/08, ICAR/09, ICAR/10, ICAR/11, ICAR/17; ING-IND/15, ING-IND/16, ING-IND/31; ING-INF/01	6 KP

L'insegnamento delle scienze e delle tecnologie meccaniche ( <i>Laboratorio pedagogico-didattico</i> ) SSD ING-IND/15, ING-IND/16, ING-IND/31;	4 CFU	Der Mechanikunterricht ( <i>pädagogisch-didaktisches Laboratorium</i> ) wissenschaftliche Fachbereiche: ING-IND/15, ING-IND/16, ING-IND/31;	4 KP
<b>Classe di concorso A-50:</b> Scienze naturali, chimiche e biologiche (ex 60/A Scienze naturali, chimica e geografia, microbiologia)		<b>Wettbewerbsklasse A-50:</b> Biologie, Chemie und Erdwissenschaften (ehem. 60/A Naturwissenschaften, Chemie und Geografie, Mikrobiologie)	
Principi didattici e metodologici dell'insegnamento delle scienze naturali ( <i>lezione comune per le classi di concorso A-50 e A-51 della sezione tedesca e per la classe di concorso A.34 della sezione ladina</i> ) SSD: BIO/01-BIO/06; GGGR/01, GGR/02;AGR/01, AGR/02, AGR/11, AGR/12, AGR/15, AGR/17; CHIM/03, CHIM/06; AGR/13	6 CFU	Didaktische und methodische Prinzipien des Unterrichts der naturwissenschaftlichen Fächer ( <i>gemeinsame Vorlesung für die Wettbewerbsklassen A-50 und A-51 der deutschen Abteilung und für die Wettbewerbsklasse A-34 der ladinischen Abteilung</i> ) Wissenschaftliche Fachbereiche: BIO/01-BIO/06; GGGR/01, GGR/02; AGR/01, AGR/02, AGR/11, AGR/12, AGR/15, AGR/17; CHIM/03, CHIM/06; AGR/13	6 KP
L'insegnamento delle scienze e tecnologie chimiche ( <i>laboratorio pedagogico-didattico comune per la classe di concorso A-50 della sezione tedesca e per la classe di concorso A-34 della sezione ladina</i> ) SSD: CHIM/03, CHIM/06; AGR/13	4 CFU	Der Chemieunterricht ( <i>gemeinsames pädagogisch-didaktisches Laboratorium für die Wettbewerbsklasse A-50 der deutschen Abteilung und für die Wettbewerbsklasse A-34 der ladinischen Abteilung</i> ) wissenschaftliche Fachbereich: CHIM/03, CHIM/06; AGR/13	4 KP
<b>Classe di concorso A-51:</b> Scienze, tecnologie e tecniche agrarie (ex 58/A Scienza e meccanica agraria e tecniche di gestione aziendale ed entomologia agraria)		<b>Wettbewerbsklasse A-51:</b> Agrarwissenschaften (ehem. 58/A Agrarkunde, Landtechnik, Betriebswirtschaft, Phytopathologie und Schädlingsbekämpfung)	
Principi didattici e metodologici dell'insegnamento delle scienze naturali ( <i>lezione comune per le classi di concorso A-50 e A-51 della sezione tedesca e per la classe di concorso A.34 della sezione ladina</i> ) SSD: BIO/01-BIO/06; GGGR/01, GGR/02;AGR/01, AGR/02, AGR/11, AGR/12, AGR/15, AGR/17; CHIM/03, CHIM/06; AGR/13	6 CFU	Didaktische und methodische Prinzipien des Unterrichts der naturwissenschaftlichen Fächer ( <i>gemeinsame Vorlesung für die Wettbewerbsklassen A-50 und A-51 der deutschen Abteilung und für die Wettbewerbsklasse A-34 der ladinischen Abteilung</i> ) wissenschaftliche Fachbereiche: BIO/01-BIO/06; GGGR/01, GGR/02;AGR/01, AGR/02, AGR/11, AGR/12, AGR/15, AGR/17; CHIM/03, CHIM/06; AGR/13	6 KP
Insegnamento delle scienze e delle tecnologie e tecniche agrarie ( <i>laboratorio pedagogico-didattico</i> ) SSD AGR/01, AGR/02, AGR/11, AGR/12, AGR/15, AGR/17	4 CFU	Der Unterricht der Agrarwissenschaften ( <i>pädagogisch-didaktisches Laboratorium</i> ) wissenschaftliche Fachbereiche: AGR/01, AGR/02, AGR/11, AGR/12, AGR/15, AGR/17	4 KP

<b>Classe di concorso A-81:</b> Discipline letterarie e latino negli istituti di istruzione secondaria di II grado in lingua tedesca e in lingua tedesca delle scuole delle località ladine (ex 94/A Materie letterarie e latino negli istituti di istruzione secondaria di II grado in lingua tedesca e in lingua tedesca delle scuole delle località ladine)		<b>Wettbewerbsklasse A-81:</b> Literarische Fächer und Latein an den deutschsprachigen Oberschulen und in deutscher Sprache in den ladinischen Oberschulen (ehem. 94/A Literarische Fächer und Latein an Lyzeen und Lehrerbildungsanstalten mit deutscher Unterrichtssprache und in den ladinischen Ortschaften)	
L'insegnamento della lingua tedesca e del latino nella scuola secondaria di secondo grado ( <i>lezioni, totale 6 CFU</i> )		Der Deutsch- und der Lateinunterricht an der Oberschule ( <i>Vorlesungen, insgesamt 6 KP</i> )	
Didattica della Letteratura (lingua tedesca) e relativo uso dei media nella scuola secondaria di primo e di secondo grado ( <i>lezione comune per la classe di concorso A-81 della sezione tedesca e per l'ambito disciplinare verticale 4a della sezione tedesca e della sezione ladina</i> ) SSD: L-LIN/13	3 CFU	Literatur- und Mediendidaktik (Deutsch) an der Mittel- und Oberschule ( <i>gemeinsame Vorlesung für die Wettbewerbsklasse A-81 der deutschen Abteilung und für den vertikalen Fachbereich 4a der deutschen Abteilung und der ladinischen Abteilung</i> ) wissenschaftlicher Fachbereich: L-LIN/13	3 KP
Didattica linguistica (Tedesco e Latino) nella scuola secondaria di secondo grado ( <i>lezione</i> ) SSD: L-LIN/14 e L-FIL-LET/04	3 CFU	Sprachdidaktik (Deutsch und Latein) an der Oberschule ( <i>Vorlesung</i> ) wissenschaftliche Fachbereiche: L-LIN/14 und L-FIL/LET/04	3 KP
L'insegnamento della geografia e della storia ( <i>laboratorio pedagogico-didattico comune per la classe di concorso A-81 della sezione tedesca e per l'ambito disciplinare verticale 4a della sezione tedesca e della sezione ladina</i> ) SSD: L-ANT/01, L-ANT/02, L-ANT/03; M-STO/01, M-STO/02, M-STO/04; GGR/01, GGR/02	4 CFU	Der Geografie- und Geschichteunterricht ( <i>gemeinsames pädagogisch-didaktisches Laboratorium für die Wettbewerbsklasse A-81 der deutschen Abteilung und für den vertikalen Fachbereich 4a der deutschen Abteilung und der ladinischen Abteilung</i> ) wissenschaftliche Fachbereiche: L-ANT/01, L-ANT/02, L-ANT/03; M-STO/01, M-STO/02, M-STO/04; GGR/01, GGR/02	4 KP
<b>Classe di concorso A-24:</b> Lingue e culture straniere negli istituti di istruzione secondaria di II grado (RUSSO) (ex 646/A Lingua e civiltà straniera – Russo)		<b>Wettbewerbsklasse A-24:</b> Russisch - Oberschule (ehem. 646/A Russische Sprache und Kultur)	
Didattica e metodologia dell'insegnamento della seconda lingua straniera - Russo ( <i>lezione</i> ) SSD: L-LIN/02, L-LIN/21	6 CFU	Didaktik und Methodik des Unterrichts der zweiten Fremdsprache - Russisch ( <i>Vorlesung</i> ) wissenschaftliche Fachbereiche: L-LIN/02, L-LIN/21	6 KP
Insegnamento della seconda lingua straniera - Russo ( <i>laboratorio pedagogico-didattico</i> ) SSD: L-LIN/02, L-LIN/21	4 CFU	Der Unterricht der zweiten Fremdsprache - Russisch ( <i>pädagogisch-didaktisches Laboratorium</i> ) wissenschaftliche Fachbereiche: L-LIN/02, L-LIN/21	4 KP

Ambiti disciplinari verticali tra scuola secondaria di I e di II grado		Vertikale Fachbereiche zwischen Mittel- und Oberschule	
<b>Ambito disciplinare verticale 01:</b> Classe di concorso A-01 Arte e immagine nella scuola secondaria di I grado e Classe di concorso A-17 Disegno e storia negli istituti di istruzione secondaria di II grado (ex 28/A Arte e immagine, scuola secondaria di primo grado e ex 25/A Disegno e storia dell'arte)		<b>Vertikaler Fachbereich 01:</b> Wettbewerbsklasse A-01 Kunst – Mittelschule und Wettbewerbsklasse A-17 Zeichnen und Kunstgeschichte (ehem. 28/A Kunst Mittelschule und ehem. 25/A Zeichnen und Kunstgeschichte)	
Didattica e metodologia dell'insegnamento dell'educazione artistica ( <i>lezione comune per l'ambito disciplinare verticale 01 della sezione tedesca e per le classi di concorso A-08, e A-16 della sezione ladina</i> ) SSD: ICAR/13, ICAR/16, ICAR/17; L-ART/01, L-ART/02, L-ART/03	6 CFU	Didaktik und Methodik des Kunstunterrichts ( <i>gemeinsame Vorlesung für den vertikalen Fachbereich 01 der deutschen Abteilung und für die Wettbewerbsklassen A-08; und A-16 der ladinischen Abteilung</i> ) wissenschaftliche Fachbereiche: ICAR/17; L-ART/01, L-ART/02, L-ART/03	6 KP
L'insegnamento dell'educazione artistica ( <i>laboratorio pedagogico-didattico comune per l'ambito disciplinare verticale 01 della sezione tedesca e le classi di concorso A-08 e A-16 della sezione ladina</i> ) SSD: ICAR/13, ICAR/16, ICAR/17; L-ART/01, L-ART/02, L-ART/03	4 CFU	Der Kunstunterricht ( <i>gemeinsames pädagogisch-didaktisches Laboratorium für den vertikalen Fachbereich 01 der deutschen Abteilung und für die Wettbewerbsklassen A-08, und A-16 der ladinischen Abteilung</i> ) wissenschaftliche Fachbereiche: ICAR/13, ICAR/16, ICAR/17; L-ART/01, L-ART/02, L-ART/03	4 KP
<b>Ambito disciplinare verticale 02:</b> Classe di concorso A-48 Scienze motorie e sportive nella scuola secondaria di II grado e classe di concorso A-47 A-49 Scienze motorie e sportive nella scuola secondaria di I grado (ex 29/A Educazione fisica nella scuola secondaria di II grado ed ex 30/A Scienze motorie e sportive)		<b>Vertikaler Fachbereich 02:</b> Wettbewerbsklasse A-48 Bewegung und Sport und Wettbewerbsklasse A-49 Bewegung und Sport – Mittelschule (ehem. 29/A Leibeserziehung an der Oberschule und ehem. 30/A Bewegung und Sport)	
Didattica e metodologia dell'insegnamento delle scienze motorie e sportive ( <i>lezione</i> ) SSD: M-EDF/01, M-EDF/02	4 CFU	Didaktik und Methodik des Unterrichts von Bewegung und Sport ( <i>Vorlesung</i> ) wissenschaftlicher Fachbereich: M-EDF/01, M-EDF/02	4 KP
L'insegnamento delle scienze motorie e sportive ( <i>laboratorio pedagogico-didattico</i> ) SSD: M-EDF/01, M-EDF/02	6 CFU	Der Unterricht von Bewegung und Sport ( <i>pädagogisch-didaktisches Laboratorium</i> ) wissenschaftlicher Fachbereich: M-EDF/01, M-EDF/02	6 KP
<b>Ambito disciplinare verticale 4a:</b> Classe di concorso A-80: Discipline letterarie negli istituti di istruzione secondaria di II grado in lingua tedesca e in lingua tedesca delle scuole delle località ladine e Classe di concorso A-85: Tedesco, storia e geografia nella scuola secondaria di I grado in lingua tedesca e delle località ladine		<b>Vertikaler Fachbereich 4a:</b> Wettbewerbsklasse A-80: Literarische Fächer an den deutschsprachigen Oberschulen und in deutscher Sprache in den ladinischen Oberschulen und Wettbewerbsklasse A-85: Deutsch, Geschichte und Geografie in den deutschen Mittelschulen und jenen der ladinischen Ortschaften	

(ex 93/A Materie letterarie nella scuola secondaria di secondo grado in lingua tedesca e delle località ladine ed ex 98/A Tedesco, storia e geografia nella scuola secondaria di I grado in lingua tedesca e delle località ladine)		(ehem. 93/A Literarische Fächer an den Oberschulen mit deutscher Unterrichtssprache und in den ladinischen Ortschaften und ehem. 98/A Deutsch, Geschichte und Geografie an den Mittelschulen mit deutscher Unterrichtssprache und in den ladinischen Ortschaften)	
L'insegnamento della lingua tedesca nella scuola secondaria di primo e di secondo grado ( <i>lezioni, totale 6 CFU</i> )		Der Deutschunterricht an der Mittel- und Oberschule ( <i>Vorlesungen, insgesamt 6 KP</i> )	
Didattica della Letteratura (lingua tedesca) e relativo uso dei media nella scuola secondaria di primo e di secondo grado ( <i>lezione comune per l'ambito disciplinare verticale 4a della sezione tedesca e della sezione ladina e per la classe di concorso A-81 della sezione tedesca</i> ) SSD: L-LIN/13	3 CFU	Literatur- und Mediendidaktik (Deutsch) an der Mittel- und Oberschule ( <i>gemeinsame Vorlesung für den vertikalen Fachbereich 4a der deutschen Abteilung und der ladinischen Abteilung und für die Wettbewerbsklasse A-81 der deutschen Abteilung</i> ) wissenschaftlicher Fachbereich: L-LIN/13	3 KP
Didattica linguistica (lingua tedesca) nella scuola secondaria di primo e di secondo grado ( <i>lezione comune per l'ambito disciplinare verticale 4a della sezione tedesca e della sezione ladina</i> ) SSD: L-LIN/14	3 CFU	Sprachdidaktik (Deutsch) an der Mittel- und Oberschule ( <i>gemeinsame Vorlesung für den vertikalen Fachbereich 4a der deutschen Abteilung und der ladinischen Abteilung</i> ) wissenschaftlicher Fachbereich: L-LIN/14	3 KP
L'insegnamento della geografia e della storia ( <i>laboratorio pedagogico-didattico comune per la classe di concorso A-81 della sezione tedesca e per l'ambito disciplinare verticale 4a della sezione tedesca e della sezione ladina</i> ) SSD: L-ANT/01, L-ANT/02, L-ANT/03; M-STO/01, M-STO/02, M-STO/04; GGR/01, GGR/02	4 CFU	Der Geografie- und Geschichteunterricht ( <i>gemeinsames pädagogisch-didaktisches Laboratorium für die Wettbewerbsklasse A-81 der deutschen Abteilung und für den vertikalen Fachbereich 4a der deutschen Abteilung und der ladinischen Abteilung</i> ) wissenschaftliche Fachbereiche: L-ANT/01, L-ANT/02, L-ANT/03; M-STO/01, M-STO/02, M-STO/04; GGR/01, GGR/02	4 KP
<b>Ambito disciplinare verticale 4b</b> Classe di concorso A-78 Italiano seconda lingua nella scuola secondaria di I grado in lingua tedesca e Classe di concorso A-79 Lingua e cultura italiana (seconda lingua) negli istituti di istruzione secondaria di II grado in lingua tedesca (ex 91/A Italiano-seconda lingua nella scuola secondaria di primo grado in lingua tedesca ed ex 92/A Italiano-seconda lingua nella scuola secondaria di secondo grado in lingua tedesca)		<b>Vertikaler Fachbereich 4b</b> Wettbewerbsklasse A-78 Italienisch-Zweite Sprache an den deutschsprachigen Mittelschulen und Wettbewerbsklasse A-79 Italienische Sprache und Kultur (Zweite Sprache) in den deutschsprachigen Oberschulen (ehem. 91/A Italienisch-Zweite Sprache an den Mittelschulen mit deutscher Unterrichtssprache und ehem. 92/A Italienisch-Zweite Sprache an den Oberschulen mit deutscher Unterrichtssprache)	
Didattica e metodologia dell'insegnamento dell'italiano - seconda lingua nella scuola secondaria di primo e di secondo grado ( <i>lezione</i> ) SSD: L-LIN/02	6 CFU	Didaktik und Methodik des Italienischunterrichts - Zweite Sprache an der Mittel- und Oberschule ( <i>Vorlesung</i> ) wissenschaftlicher Fachbereich: L-LIN/02	6 KP

L'insegnamento dell'italiano - seconda lingua nella scuola secondaria di primo e di secondo grado ( <i>laboratorio pedagogico-didattico</i> ) SSD: L-LIN/02	4 CFU	Der Italienischunterricht - Zweite Sprache an der Mittel- und Oberschule ( <i>pädagogisch-didaktisches Laboratorium</i> ) wissenschaftlicher Fachbereich: L-LIN/02	4 KP
---	-------	--	------

<b>Ulteriori attività formative afferenti alle didattiche disciplinari</b>	<b>Weitere fachdidaktische Bildungsaktivitäten</b>		
<b>Sezione ladina</b> con riferimenti alla sezione tedesca	<b>Ladinische Abteilung</b> mit Verweisen auf die deutsche Abteilung		
<b>Classe di concorso A-08:</b> Discipline geometriche, architettura, design d'arredamento e scenotecnica (ex 18/A Discipline geometriche, architettoniche, arredamento e scenotecnica )	<b>Wettbewerbsklasse A-08:</b> Geometrisches, architektonisches Zeichnen, Einrichtungs- und Bühnentechnik (ehem. 18/A Geometrisches und architektonisches Zeichnen)		
Didattica e metodologia dell'insegnamento dell'educazione artistica ( <i>lezione comune per l'ambito disciplinare verticale 01 della sezione tedesca e per le classi di concorso A-08 e A-16 della sezione ladina</i> ) SSD: ICAR/13, ICAR/16, ICAR/17; L-ART/01, L-ART/02, L-ART/03	6 CFU	Didaktik und Methodik des Kunstunterrichts ( <i>gemeinsame Vorlesung für den vertikalen Fachbereich 01 der deutschen Abteilung und für die Wettbewerbsklassen A-08 und A-16 der ladinischen Abteilung</i> ) wissenschaftliche Fachbereiche ICAR/13, ICAR/16, ICAR/17; L-ART/01, L-ART/02, L-ART/03	6 KP
L'insegnamento dell'educazione artistica ( <i>laboratorio pedagogico-didattico comune per l'ambito disciplinare verticale 01 della sezione tedesca e le classi di concorso A-08 e A-16 della sezione ladina</i> ) SSD: ICAR/13, ICAR/16, ICAR/17; L-ART/01, L-ART/02, L-ART/03	4 CFU	Der Kunstunterricht ( <i>gemeinsames pädagogisch-didaktisches Laboratorium für den vertikalen Fachbereich 01 der deutschen Abteilung und für die Wettbewerbsklassen A-08 und A-16 der ladinischen Abteilung</i> ) wissenschaftliche Fachbereiche: ICAR/13, ICAR/16, ICAR/17; L-ART/01, L-ART/02, L-ART/03	4 KP
<b>Classe di concorso A-16:</b> Disegno artistico e modellazione odontotecnica (ex 27/A Disegno tecnico e artistico)	<b>Wettbewerbsklasse A-16:</b> Zeichnen und Zahntechnik (ehem. 27/A Technisches Zeichnen und Kunstzeichnen/Werbeorganisation)		
Didattica e metodologia dell'insegnamento dell'educazione artistica ( <i>lezione comune per l'ambito disciplinare verticale 01 della sezione tedesca e classi di concorso A-08 e A-16 della sezione ladina</i> ) SSD: ICAR/13, ICAR/16, ICAR/17; L-ART/01, L-ART/02, L-ART/03	6 CFU	Didaktik und Methodik des Kunstunterrichts ( <i>gemeinsame Vorlesung für den vertikalen Fachbereich 01 der deutschen Abteilung und für die Wettbewerbsklassen A-08 und A-16 der ladinischen Abteilung</i> ) wissenschaftliche Fachbereiche: ICAR/13, ICAR/16, ICAR/17; L-ART/01, L-ART/02, L-ART/03	6 KP
L'insegnamento dell'educazione artistica ( <i>laboratorio pedagogico-didattico</i> )	4 CFU	Der Kunstunterricht ( <i>gemeinsames pädagogisch-didaktisches Laboratorium</i> )	4 KP



<i>comune per l'ambito disciplinare verticale 01 della sezione tedesca e le classi di concorso A-08 e A-16 della sezione ladina</i> ) SSD: ICAR/13, ICAR/16, ICAR/17; L-ART/01, L-ART/02, L-ART/03		<i>für den vertikalen Fachbereich 01 der deutschen Abteilung und für die Wettbewerbsklassen A-08 und A-16 der ladinischen Abteilung</i> ) wissenschaftliche Fachbereiche: ICAR/13, ICAR/16, ICAR/17; L-ART/01, L-ART/02, L-ART/03	
<b>Wettbewerbsklasse A-26:</b> Matematica (ex 47/A Matematica)		<b>Wettbewerbsklasse A-26:</b> Mathematik (ehem. 47/A Mathematik)	
Principi didattici e metodologici dell'insegnamento della matematica, della fisica e dell'informatica ( <i>lezione comune per le classi di concorso A-20, A-27 e A-41 della sezione tedesca e per le classi di concorso A-26 e A-47 della sezione ladina</i> ) SSD: MAT/01, MAT/02, MAT/03, MAT/04, MAT/06, MAT/07; FIS/01, FIS/02, FIS/03; INF/01	6 CFU	Didaktische und methodische Prinzipien des Mathematik-, Physik- und Informatikunterrichts ( <i>gemeinsame Vorlesung für die Wettbewerbsklassen A-20, A-27, A-41 der deutschen Abteilung und für die Wettbewerbsklassen A-26 und A-47 der ladinischen Abteilung</i> ) wissenschaftliche Fachbereiche: MAT/01, MAT/02, MAT/03, MAT/04, MAT/06, MAT/07; FIS/01, FIS/02, FIS/03; INF/01	6 KP
L'insegnamento della matematica nella scuola secondaria di secondo grado ( <i>Laboratori pedagogico-didattici, totale 4 CFU</i> )		Der Mathematikunterricht an der Oberschule ( <i>pädagogisch-didaktische Laboratorien, insgesamt 4 KP</i> )	
L'insegnamento della matematica nella scuola secondaria di secondo grado ( <i>laboratorio pedagogico-didattico comune per la classe di concorso A-27 della sezione tedesca e per le classi di concorso A-26 e A-47 della sezione ladina</i> ) SSD: MAT/01, MAT/02, MAT/03, MAT/04, MAT/06, MAT/07	2CFU	Der Mathematikunterricht an der Oberschule ( <i>gemeinsames pädagogisch-didaktisches Laboratorium, für die Wettbewerbsklasse A-27 der deutschen Abteilung und für die Wettbewerbsklassen A-26 und A-47 der ladinischen Abteilung</i> ) wissenschaftliche Fachbereiche: MAT/01, MAT/02, MAT/03, MAT/04, MAT/06, MAT/07	2KP
L'insegnamento della matematica nella scuola secondaria di secondo grado temi scelti ( <i>laboratorio pedagogico-didattico comune per le classi di concorso A-26 e A-47 della sezione ladina</i> ) SSD: MAT/01, MAT/02, MAT/03, MAT/04, MAT/06, MAT/07	2 CFU	Der Mathematikunterricht an der Oberschule – Ausgewählte Themen ( <i>gemeinsames pädagogisch-didaktisches Laboratorium für die Wettbewerbsklasse A-26 und A-47 der ladinischen Abteilung</i> ) wissenschaftliche Fachbereich: MAT/01, MAT/02, MAT/03, MAT/04, MAT/06, MAT/07	2 KP
<b>Classe di concorso A-34:</b> Scienze e tecnologie chimiche (ex 12/A Chimica agraria ed ex 13/A Chimica e tecnologie chimiche)		<b>Wettbewerbsklasse A-34:</b> Chemie (ehem. 12/A Agrarchemie und ehem. 13/A Chemie)	
Principi didattici e metodologici dell'insegnamento delle scienze naturali ( <i>lezione comune per la classe di concorso A-50 e A-51 della sezione tedesca e per la classe di concorso A-34 della sezione ladina</i> )SSD: BIO/01-	6 CFU	Didaktische und methodische Prinzipien des Unterrichts der naturwissenschaftlichen Fächer ( <i>gemeinsame Vorlesung für die Wettbewerbsklassen A-50 und A-51 der deutschen Abteilung und für die Wettbewerbsklasse A-34 der ladinischen</i>	6 KP

BIO/06; GGGR/01, GGR/02;AGR/01, AGR/02, AGR/11, AGR/12, AGR/15, AGR/17; CHIM/03, CHIM/06; AGR/13		<i>schen Abteilung</i> )wissenschaftliche Fachbereiche: BIO/01-BIO/06; GGGR/01, GGR/02;AGR/01, AGR/02, AGR/11, AGR/12, AGR/15, AGR/17; CHIM/03, CHIM/06; AGR/13	
L'insegnamento delle scienze e tecnologie chimiche ( <i>laboratorio pedagogico-didattico comune per la classe di concorso A-50 della sezione tedesca e per la classe di concorso A-34 della sezione ladina</i> ) SSD: CHIM/03, CHIM/06; AGR/13	4 CFU	Der Chemieunterricht ( <i>gemeinsames pädagogisch-didaktisches Laboratorium für die Wettbewerbsklasse A-50 der deutschen Abteilung und der für die Wettbewerbsklasse A-34 ladinischen Abteilung</i> ) wissenschaftliche Fachbereiche: CHIM/03, CHIM/06; AGR/13	4 KP
<b>Classe di concorso A-47:</b> Scienze matematiche applicate (ex 48/A Matematica applicata)		<b>Wettbewerbsklasse A-47:</b> Angewandte Mathematik (ehem. 48/A Angewandte Mathematik)	
Principi didattici e metodologici dell'insegnamento della matematica, della fisica e dell'informatica ( <i>lezione comune per le classi di concorso A-20, A-27 e A-41 della sezione tedesca e per le classi di concorso A-26 e A-47 della sezione ladina</i> ) SSD: MAT/01, MAT/02, MAT/03, MAT/04, MAT/06, MAT/07; FIS/01, FIS/02, FIS/03; INF/01	6 CFU	Didaktische und methodische Prinzipien des Mathematik-, Physik- und Informatikunterrichts ( <i>gemeinsame Vorlesung für die Wettbewerbsklassen A-20, A-27, A-41 der deutschen Abteilung und für die Wettbewerbsklassen A-26 und A-47 der ladinischen Abteilung</i> ) wissenschaftliche Fachbereiche: MAT/01, MAT/02, MAT/03, MAT/04, MAT/06, MAT/07; FIS/01, FIS/02, FIS/03; INF/01	6 KP
L'insegnamento della matematica nella scuola secondaria di secondo grado ( <i>Laboratori pedagogico-didattici, totale 4 CFU</i> )		Der Mathematikunterricht an der Oberschule ( <i>pädagogisch-didaktische Laboratorien, insgesamt 4 KP</i> )	
L'insegnamento della matematica nella scuola secondaria di secondo grado ( <i>laboratorio pedagogico-didattico comune per la classe di concorso A-27 della sezione tedesca e per le classi di concorso A-26 e A-47 della sezione ladina</i> ) SSD: MAT/01, MAT/02, MAT/03, MAT/04, MAT/06, MAT/07	2CFU	Der Mathematikunterricht an der Oberschule ( <i>gemeinsames pädagogisch-didaktisches Laboratorium, für die Wettbewerbsklasse A-27 der deutschen Abteilung und für die Wettbewerbsklassen A-26 und A-47 der ladinischen Abteilung</i> ) wissenschaftliche Fachbereiche: MAT/01, MAT/02, MAT/03, MAT/04, MAT/06, MAT/07	2KP
L'insegnamento della matematica nella scuola secondaria di secondo grado - temi scelti ( <i>laboratorio pedagogico-didattico comune per le classi di concorso A-26 e A-47 della sezione ladina</i> ) SSD: MAT/01, MAT/02, MAT/03, MAT/04, MAT/06, MAT/07	2 CFU	Der Mathematikunterricht an der Oberschule – Ausgewählte Themen ( <i>gemeinsames pädagogisch-didaktisches Laboratorium für die Wettbewerbsklasse A-26 und A-47 der ladinischen Abteilung</i> ) wissenschaftliche Fachbereiche: MAT/01, MAT/02, MAT/03, MAT/04, MAT/06, MAT/07	2 KP
<b>Ambiti disciplinari verticali tra scuola secondaria di I e di II grado</b>		<b>Vertikale Fachbereiche zwischen Mittel- und Oberschule</b>	
<b>Ambito disciplinare verticale 4a:</b> Classe di concorso A-80 Discipline letterarie negli		<b>Vertikaler Fachbereich 4a:</b> Wettbewerbsklasse A-80 Literarische Fächer an	

istituti di istruzione secondaria di II grado in lingua tedesca e in lingua tedesca delle scuole delle località ladine e Classe di concorso A-85 Tedesco, storia e geografia nella scuola secondaria di I grado in lingua tedesca e delle località ladine (ex 93/A Materie letterarie nella scuola secondaria di secondo grado in lingua tedesca e delle località ladine ed ex 98/A Tedesco, storia e geografia nella scuola secondaria di I grado in lingua tedesca e delle località ladine)		den deutschsprachigen Oberschulen und in deutscher Sprache in den ladinischen Oberschulen und Wettbewerbsklasse A-85 Deutsch, Geschichte und Geografie in den deutschen Mittelschulen und jenen der ladinischen Ortschaften (ehem. 93/A Literarische Fächer an den Oberschulen mit deutscher Unterrichtssprache und in den ladinischen Ortschaften und ehem. 98/A Deutsch, Geschichte und Geografie an den Mittelschulen mit deutscher Unterrichtssprache und in den ladinischen Ortschaften)	
L'insegnamento della lingua tedesca nella scuola secondaria di primo e di secondo grado ( <i>lezioni, totale 6 CFU</i> )		Der Deutschunterricht an der Mittel- und Oberschule ( <i>Vorlesungen, insgesamt 6 KP</i> )	
Didattica della Letteratura (lingua tedesca) e relativo uso dei media nella scuola secondaria di primo e di secondo grado ( <i>lezione comune per l'ambito disciplinare verticale 4a della sezione tedesca e della sezione ladina e per la classe di concorso A-81 della sezione tedesca</i> ) SSD: L-LIN/13	3 CFU	Literatur- und Mediendidaktik (Deutsch) an der Mittel- und Oberschule ( <i>gemeinsame Vorlesung für den vertikalen Fachbereich 4a der deutschen Abteilung und der ladinischen Abteilung und für die Wettbewerbsklasse A-81 der deutschen Abteilung</i> ) wissenschaftlicher Fachbereich: L-LIN/13	3 KP
Didattica linguistica (lingua tedesca) nella scuola secondaria di primo e di secondo grado ( <i>lezione comune per l'ambito disciplinare verticale 4a della sezione tedesca e della sezione ladina</i> ) SSD: L-LIN/14	3 CFU	Sprachdidaktik (Deutsch) an der Mittel- und Oberschule ( <i>gemeinsame Vorlesung für den vertikalen Fachbereich 4a der deutschen Abteilung und der ladinischen Abteilung</i> ) wissenschaftlicher Fachbereich: L-LIN/14	3 KP
L'insegnamento della geografia e della storia ( <i>laboratorio pedagogico-didattico comune per la classe di concorso A-81 e per l'ambito disciplinare verticale 4a della sezione tedesca e della sezione ladina</i> ) SSD: L-ANT/01, L-ANT/02, L-ANT/03; M-STO/01, M-STO/02, M-STO/04; GGR/01, GGR/02	4 CFU	Der Geografie- und Geschichtsunterricht ( <i>gemeinsames pädagogisch-didaktisches Laboratorium für die Wettbewerbsklasse A-81 und für den vertikalen Fachbereich 4a der deutschen Abteilung und der ladinischen Abteilung</i> ) wissenschaftliche Fachbereiche: L-ANT/01, L-ANT/02, L-ANT/03; M-STO/01, M-STO/02, M-STO/04; GGR/01, GGR/02	4 KP
<b>Ambito verticale 05:</b> Classe di concorso A-25 Lingua inglese e seconda lingua comunitaria nella scuola secondaria di primo grado e Classe di concorso A-24 Lingue e culture straniere negli istituti di istruzione secondaria di II grado (INGLESE) (ex Ambito disciplinare verticale 5: Classe di abilitazione 345/A Inglese – Lingua straniera nella scuola media e Classe di abilitazione 346/A Lingua e civiltà straniera – Inglese)		<b>Vertikaler Fachbereich 05:</b> Wettbewerbsklasse A-25 Englisch Mittelschule und Wettbewerbsklasse A-24 Englisch Oberschule (ehem. vertikaler Fachbereich 5: Lehrbefähigungsklasse 345/A Englisch an der Mittelschule und Lehrbefähigungsklasse 346/A Englische Sprache und Kultur)	
Didattica e metodologia dell'insegnamento della lingua straniera Inglese nella scuola secondaria	6 CFU	Didaktik und Methodik des Unterrichts der Fremdsprache Englisch an der Mittel- und Oberschule ( <i>Vorlesung</i> ) wis-	6 KP

di primo e di secondo grado ( <i>lezione</i> ) SSD: L-LIN/12		senschaftlicher Fachbereich: L-LIN/12	
L'insegnamento della lingua straniera Inglese nella scuola secondaria di primo e di secondo grado ( <i>laboratorio pedagogico-didattico</i> ) SSD: L-LIN/12	4 CFU	Der Unterricht der Fremdsprache Englisch an der Mittel- und Oberschule ( <i>pädagogisch-didaktisches Laboratorium</i> ) wissenschaftlicher Fachbereich: L-LIN/12	4 KP

<b>Ulteriori attività formative afferenti alle didattiche disciplinari</b>	<b>Weitere fachdidaktische Bildungsaktivitäten</b>		
<b>Sezione italiana</b>	<b>Italienische Abteilung</b>		
<b>Ambito disciplinare verticale 4c:</b> Classe di concorso A-84 Tedesco seconda lingua nella scuola secondaria di I grado in lingua italiana della provincia di Bolzano e Classe di concorso A-83 Lingua e cultura tedesca (seconda lingua) negli istituti di istruzione secondaria di II grado in lingua italiana della provincia di Bolzano (ex 97/A Tedesco seconda lingua nella scuola secondaria di I grado in lingua italiana ed ex 96/A Tedesco seconda lingua nella scuola secondaria di II grado in lingua italiana)	<b>Vertikaler Fachbereich 4c:</b> Wettbewerbsklasse A-84 Deutsch-Zweite Sprache an den italienischen Mittelschulen in Südtirol und Wettbewerbsklasse A-83 Deutsche Sprache und Kultur (zweite Sprache) in den italienischsprachigen Oberschulen in Südtirol. (ehem. 97/A Deutsch – Zweite Sprache an den Mittelschulen mit italienischer Unterrichtssprache und ehem. 96/A Deutsch – Zweite Sprache an den Oberschulen mit italienischer Unterrichtssprache)		
Didattica del Tedesco (Lingua seconda) nella scuola secondaria di primo e di secondo grado SSD: L-LIN/13, L-LIN/14	8 CFU	Didaktik Deutsch (Zweite Sprache) an der Mittel- und Oberschule SSD: L-LIN/13, L-LIN/14	8 KP
Laboratorio pedagogico didattico di didattica e metodologia del Tedesco (Lingua seconda) nella scuola secondaria di primo e di secondo grado SSD: L-LIN/13, L-LIN/14	2 CFU	Laboratorium zur Didaktik und Methodik des Deutschen (Zweite Sprache) an der Mittel- und Oberschule SSD: L-LIN/13, L-LIN/14	2 KP

2) Il Consiglio di corso può predisporre, per quanto riguarda le sole "Ulteriori attività formative afferenti alle didattiche disciplinari" nella misura di 10 CFU, un piano degli studi individuale per studenti in soprannumero.

2.) Für Studierende in Überzahl kann der Kursrat, bezogen ausschließlich auf die „Weiteren fachdidaktischen Bildungsaktivitäten“ im Ausmaß von 10 Kreditpunkten einen individuellen Studienplan erstellen.

### **Articolo 7**

#### **Prove e acquisizione dei Crediti Formativi Universitari**

1) L'acquisizione delle conoscenze e delle competenze in ciascuna delle attività didattiche di cui all'art. 2 di questo Regolamento è valutata attraverso:

a) una prova scritta oppure

### **Artikel 7**

#### **Prüfungen und Erwerb der Kreditpunkte**

1.) Der Erwerb der Kompetenzen und Kenntnisse zu jeder Bildungstätigkeit laut Artikel 2 dieser Regelung wird wie folgt überprüft:

a.) durch eine schriftliche Prüfung oder

- |  |  |
|--|--|
| <p>b) una prova orale oppure<br/>c) una prova pratica oppure<br/>d) una prova che si articola in due o più parti (scritta, orale, pratica).</p> <p>2) A lezioni e/o laboratori pedagogico-didattici organizzati in moduli segue una prova modulare.</p> <p>3) Elementi di valutazione possono essere anche esercitazioni e altre attività svolte dallo studente.</p> <p>4) Le modalità dell'esame, i criteri di valutazione e il programma della prova/delle parti della prova vengono determinati dal docente dell'insegnamento e indicati nel syllabo pubblicato sul sito internet della Libera Università di Bolzano (<a href="http://www.unibz.it">www.unibz.it</a>) all'inizio dell'attività didattica.</p> <p>5) L'attività di tirocinio è valutata dal tutor coordinatore (= Responsabile di tirocinio) ai sensi del D.M. n. 249/2010.</p> <p>6) Per ciascuna delle prove/delle parti della prova indicate nel comma 1 di questo articolo sono previsti due appelli e ogni prova/ogni parte della prova può essere ripetuta una sola volta. Chi non partecipa al primo appello, rinuncia a una delle due possibilità previste per poter sostenere la prova/la parte della prova di ogni singola attività formativa. La prova/La parte della prova è superata dal corsista che abbia riportato una valutazione di almeno 18/30 punti in ciascuna prova/ciascuna parte. Il mancato superamento di una prova/di una parte della prova secondo quanto sopra comporta l'esclusione immediata dal TFA/II.</p> <p>7) Nel caso di una prova consistente di più parti si considera il voto risultante dalla media aritmetica dei voti ottenuti nelle parti superate; il voto dell'esame di profitto è arrotondato per difetto all'unità inferiore qualora il risultato (in decimali) sia compreso tra lo 0,01 e lo 0,49, per eccesso all'unità superiore qualora il risultato (in decimali) sia compreso tra lo 0,50 e lo 0,99.</p> <p>8) Ulteriori disposizioni sono contenute nel regolamento degli esami della Facoltà di Scienze della formazione.</p> | <p>b.) durch eine mündliche Prüfung oder<br/>c.) durch eine praktische Prüfung oder<br/>d.) durch eine Prüfung, die aus zwei oder mehreren Teilprüfungen (schriftlich, mündlich, praktisch) besteht.</p> <p>2.) Für Vorlesungen und/oder pädagogisch-didaktischen Laboratorien, die als Module eingerichtet sind, ist eine Modulprüfung vorgesehen.</p> <p>3.) In die Bewertung einer Prüfung können auch Übungen und andere vom Studierenden ausgeführte Tätigkeiten einfließen.</p> <p>4.) Die Art der Prüfung, die Bewertungskriterien und das Prüfungsprogramm werden vom Dozenten der Lehrveranstaltung festgelegt und in den Syllabus aufgenommen, der vor Beginn der jeweiligen Bildungstätigkeit auf der Homepage der Freien Universität Bozen (<a href="http://www.unibz.it">www.unibz.it</a>) veröffentlicht.</p> <p>5.) Die Bewertung des Praktikums nimmt der Tutor mit Koordinierungsauftrag (= Praktikumsverantwortlicher) laut M.D. Nr. 249/2010 vor.</p> <p>6.) Für jede der im Absatz 1 dieses Artikels angeführten Prüfungen/Teilprüfungen sind zwei Prüfungstermine vorgesehen. Jede Prüfung/Jede Teilprüfung kann nur einmal wiederholt werden. Wer den ersten Prüfungstermin nicht wahrnimmt, verzichtet auf eine der beiden vorgesehenen Möglichkeiten, die Prüfung/die Teilprüfung der jeweiligen Bildungstätigkeit abzulegen. Jede Prüfung/Teilprüfung ist mit einer Bewertung von wenigstens 18/30 Punkten bestanden. Das Nichtbestehen einer Prüfung/Teilprüfung gemäß obiger Regelung hat den unverzüglichen Ausschluss vom UBK/II zur Folge.</p> <p>7.) Die Bewertung einer Prüfung, die aus Teilprüfungen besteht, ergibt sich aus dem arithmetischen Durchschnitt der Bewertungen, die in den bestandenen Teilprüfungen erzielt wurden; Für die Rundung der Kommastellen gilt folgende Regelung: von 0,01 bis 0,49 wird abgerundet, und von 0,50 bis 0,99 wird aufgerundet.</p> <p>8.) Weitere Bestimmungen enthält die Prüfungsordnung der Fakultät für Bildungswissenschaften.</p> |
|--|--|

#### **Articolo 8**

##### **Obbligo di frequenza**

- 1) La frequenza dell'attività del TFA/II è obbligatoria.

#### **Artikel 8**

##### **Anwesenheitspflicht**

- 1.) Im UBK/II besteht Anwesenheitspflicht.



2) Per ciascuna lezione del gruppo A e ciascuna lezione e ciascun laboratorio pedagogico-didattico del gruppo B del succitato piano degli studi lo studente deve documentare la frequenza di almeno il 70% delle ore di lezione previste. Le assenze (per un massimo del 30% di ciascuna lezione del gruppo A e ciascuna lezione e ciascun laboratorio pedagogico-didattico del gruppo B) sono compensate attraverso attività stabilite dal docente competente. Il docente potrà ammettere lo studente alla relativa prova solamente nel caso in cui quest'ultimo abbia assolto il summenzionato obbligo di frequenza e compensato le ore di assenza secondo quanto disposto dal docente competente.

3) Per quanto riguarda il tirocinio (gruppo C del summenzionato piano degli studi) lo studente dovrà documentare l'assolvimento di almeno l'80% delle ore previste per le singole attività. Le assenze (nella misura massima del 20% delle ore previste per le singole attività) sono compensate attraverso attività stabilite dal Responsabile di tirocinio competente. (vedi anche Regolamento di tirocinio). Il Responsabile di tirocinio potrà valutare il tirocinio solamente nel caso in cui lo studente possa documentare lo svolgimento del tirocinio nella misura di cui sopra e abbia compensato le ore di assenza secondo quanto disposto dal Responsabile di tirocinio.

2.) Der Studierende muss nachweisen, zumindest 70% der Stunden einer jeden Vorlesung der Gruppe A und einer jeden Vorlesung und eines jeden pädagogisch-didaktischen Laboratoriums der Gruppe B des oben genannten Studienplans besucht zu haben. Die nichtbesuchten Stunden (maximal 30% der Stunden einer jeden Vorlesung der Gruppe A und einer jeden Vorlesung und eines jeden pädagogisch-didaktischen Laboratoriums der Gruppe B) muss der Studierende durch Tätigkeiten kompensieren, die der zuständige Dozent festlegt. Der Dozent kann den Studierenden nur zur entsprechenden Prüfung zulassen, wenn dieser die oben genannte Anwesenheitspflicht erfüllt und die Abwesenheiten nach den Vorgaben des Dozenten kompensiert hat.

3.) Der Studierende muss nachweisen, wenigstens 80% der Stunden in den einzelnen Bereichen des Praktikums (Gruppe C des oben genannten Studienplans) durchgeführt zu haben. Abwesenheiten (im Ausmaß von maximal 20% der Stunden in den einzelnen Bereichen des Praktikums) müssen durch Tätigkeiten kompensiert werden, die der zuständige Praktikumsverantwortliche festlegt (siehe dazu auch die Praktikumsregelung). Der Praktikumsverantwortliche kann das Praktikum nur bewerten, wenn der Studierende die Ableistung des Praktikums im oben genannten Ausmaß nachweisen kann und die Abwesenheiten nach den Vorgaben des Praktikumsverantwortlichen kompensiert hat.

## **Articolo 9**

### **Esoneri da attività formative**

1) Gli studenti in possesso di titolo di specializzazione sul sostegno sono esonerati dalle relative attività formative e dalle relative ore di tirocinio, in quanto sono da considerarsi già assolti.

2) Il servizio d'insegnamento, prestato entro la scadenza del termine di immatricolazione per almeno 360 giorni nelle istituzioni scolastiche del sistema statale dell'istruzione nella specifica classe di concorso o in altra classe di concorso che comprenda gli insegnamenti previsti nella classe di concorso per cui si concorre, vale a coprire 10 dei crediti formativi di cui all'art. 10, comma 3, lettere b) (= tirocinio) del D.M. n. 249/2010, aggiornato e modificato, e 9 dei crediti formativi di cui all'art. 10, comma 3, lettere c) e d) (= lezioni di didattiche disciplinari, laboratori

## **Artikel 9**

### **Befreiungen von Bildungstätigkeiten**

1.) Die Studierenden, die im Besitz eines Spezialisierungsdiploms für den Integrations-/Inklusionsunterricht sind, sind von den entsprechenden Bildungstätigkeiten und Praktikumsstunden befreit, da diese als bereits abgeleistet angesehen werden.

2.) Ein bis zum Verfall der Immatrikulationsfrist geleisteter Unterrichtsdienst im Ausmaß von wenigstens 360 Tagen, geleistet an den Schulen im gesamtstaatlichen Bildungssystem in der Wettbewerbsklasse, für die der Studierende den UBK/II besucht, oder in einer anderen Wettbewerbsklasse, welche die Fächer der Wettbewerbsklasse beinhaltet, für welche er den UBK/II besucht, decken 10 der Kreditpunkte laut Artikel 10, Absatz 3, Buchstabe b) (= Praktikum) des M.D. Nr. 249/2010, in geltender Fassung, und 9 der Kreditpunkte laut Artikel 10, Absatz 3,



pedagogico-didattici) del succitato Decreto Ministeriale. Lo studente presenta la relativa domanda al Consiglio di corso.

3) Ulteriori riconoscimenti di Crediti Formativi Universitari sono disposti, a richiesta dello studente e a seguito di valutazione della corrispondenza tra i contenuti specifici del corso e i crediti già assolti, dal Consiglio di corso di tirocinio, limitatamente agli insegnamenti.

### **Articolo 10**

#### **Esame di abilitazione**

1) L'esame di abilitazione all'insegnamento consiste:

- a) nella valutazione dell'attività svolta durante il tirocinio;
- b) nell'esposizione orale di un percorso didattico su un tema scelto dalla commissione;

c) nella discussione della relazione finale di tirocinio

2) L'accesso all'esame di abilitazione è subordinato allo svolgimento di quanto previsto dal piano degli studi, al superamento degli esami e delle prove in esso compresi incluso dello svolgimento del tirocinio valutato positivamente dal Responsabile di tirocinio.

3) L'esame di abilitazione è disciplinato da un apposito Regolamento dell'esame di abilitazione allegato quale allegato B al presente Regolamento didattico.

1

### **Articolo 11**

#### **Consiglio di corso di tirocinio**

Al Consiglio di Corso di Tirocinio sono affidate le attività di cui ai Decreti Ministeriali n. 249/2010 e n. 487/2014 e alle delibere della Giunta Provinciale della Provincia Autonoma di Bolzano n. 1254/2016 e n. 294/2017.

### **Articolo 12**

#### **Sistema qualità**

Presso la Libera Università di Bolzano è prevista la valutazione annuale della qualità delle attività formative. Per le modalità e i procedimenti di verifica si rinvia al regolamento didattico genera-

Buchstaben c.) und d.) (= Vorlesungen zu den Fachdidaktiken, pädagogisch-didaktische Laboratorien) ab. Der Studierende stellt den entsprechenden Antrag an den Kursrat.

3.) Weitere Anerkennungen von Kreditpunkten können auf Antrag des Studierenden vom Kursrat vorgenommen werden. Dazu überprüft dieser die Übereinstimmung der fachspezifischen Inhalte der Lehrveranstaltung mit denen der Lehrveranstaltung, die zur Anerkennung von Kreditpunkten vorgelegt wird. Es können nur Lehrveranstaltungen anerkannt werden.

### **Artikel 10**

#### **Lehrbefähigungsprüfung**

1.) Die Lehrbefähigungsprüfung besteht aus:

- a.) der Bewertung der während des Praktikums durchgeführten Tätigkeiten;
- b.) der mündlichen Vorstellung einer Unterrichtssequenz zu einem von der Kommission ausgewählten Thema;
- c.) der Diskussion des Abschlussberichtes über das Praktikumsjahr.

2.) Zur Lehrbefähigungsprüfung wird zugelassen, wer alle Tätigkeiten laut Studienplan durchgeführt und die entsprechenden Prüfungen und Überprüfungen bestanden hat, einschließlich der Ableistung des vom Praktikumsverantwortlichen positiv bewerteten Praktikums.

3.) Die Lehrbefähigungsprüfung unterliegt einer eigenen Regelung zur Abschlussprüfung; sie ist als Anlage B dieser Studiengangsregelung beige-schlossen.

### **Artikel 11**

#### **Kursrat**

Der Kursrat betreut die Aktivitäten gemäß den Ministerialdekreten Nr. 249/2010 und Nr. 487/2014 und gemäß den Beschlüssen der Landesregierung der Autonomen Provinz Bozen Nr. 1254/2016 und Nr. 294/2017.

### **Artikel 12**

#### **Evaluation der Qualität**

An der Freien Universität Bozen ist die jährliche Evaluierung der Qualität der Ausbildungstätigkeiten vorgesehen. Für Modalitäten und Verfahren der Überprüfung wird auf die Allgemeine

le di ateneo.

### **Articolo 13**

#### **Norma di rinvio**

Per quanto non espressamente previsto dal presente Regolamento si applica la norma vigente in materia a livello statale, provinciale e di ateneo.

Studienordnung der Freien Universität Bozen verwiesen.

### **Artikel 13**

#### **Verweis**

Für alles, was von dieser Regelung nicht erfasst ist, wird auf die geltenden Bestimmungen zum jeweiligen Gegenstand auf Staats-, Landes- oder Universitätsebene verwiesen.

## **Allegato A - Anlage A**

### **REGOLAMENTO DEL TIROCINIO**

### **PRAKTIKUMSREGELUNG**

#### **Art. 1**

##### **Aspetti generali**

- 1) Questo regolamento di tirocinio disciplina l'attuazione del tirocinio da svolgere dagli studenti del percorso di Tirocinio Formativo Attivo, 2° ciclo/sezione tedesca e sezione ladina e sezione italiana (ambito disciplinare verticale 4c) nell'anno accademico 2017/2018.
- 2) Il tirocinio è da svolgere nelle scuole secondarie di primo e/o di secondo grado in Provincia Autonoma di Bolzano. Può essere svolto sia nelle istituzioni scolastiche accreditate ai sensi dell'art. 12 del MD n. 249/2010, modificato e aggiornato, che nelle istituzioni scolastiche non accreditate.
- 3) In ogni caso lo svolgimento del tirocinio deve essere regolato da una convenzione con l'istituzione scolastica interessata.
- 4) Il tirocinio non costituisce rapporto di lavoro.

#### **Art. 2**

##### **Obiettivi**

Gli obiettivi del tirocinio per gli studenti sono i seguenti:

- definire i contenuti disciplinari in relazione alle strutture cognitive, ai bisogni formativi degli alunni e a quanto previsto dalla legislazione scolastica;
- individuare le possibili strategie didattiche tenendo conto dell'oggetto dell'apprendimento, degli aspetti comunicativi, degli strumenti didattici, della normativa scolastica e di particolari situazioni individuali degli alunni;
- conoscere il funzionamento degli organi di gestione della scuola e la loro ricaduta didattica.

#### **Art. 3**

##### **Articolazione e quantificazione delle ore del tirocinio**

- 1) Il tirocinio è suddiviso in tirocinio diretto e tirocinio indiretto e ha una durata complessiva:

#### **Artikel 1**

##### **Allgemeines**

- 1.) Diese Praktikumsregelung regelt die Handhabung des Praktikums, das von den Studierenden des Universitären Berufsbildungskurses/2. Zyklus/deutsche Abteilung und ladinische Abteilung und italienische Abteilung (vertikaler Fachbereich 4c) im akademischen Jahr 2017/2018 zu leisten ist.
- 2.) Das Praktikum ist an den Mittel- und/oder an den Oberschulen in der Autonomen Provinz Bozen zu absolvieren. Es kann an den gemäß Artikel 12 des MD Nr. 249/2010, in geltender Fassung, akkreditierten Schulen oder an nichtakkreditierten Schulen abgeleistet werden.
- 3.) In jedem Falle ist die Abwicklung des Praktikums mit der entsprechenden Schuldirektion mittels einer Konvention zu regeln.
- 4.) Das Praktikum stellt kein Arbeitsverhältnis dar.

#### **Artikel 2**

##### **Ziele**

Die Ziele des Praktikums für die Studierenden sind folgende:

- die Fachinhalte in Bezug auf die kognitiven Fähigkeiten, den Bildungsbedarf, wie von der Schulgesetzgebung vorgesehen, bestimmen;
- mögliche didaktische Vorgehensweisen ermitteln, wobei kommunikative Aspekte, didaktisches Material, Schulgesetzgebung und besondere individuelle Situationen der Schüler berücksichtigt werden;
- die Kollegialorgane der Schule in ihren Funktionen und in ihrer Bedeutung für die Didaktik kennen lernen.

#### **Artikel 3**

##### **Gliederung und Ausmaß der Praktikumsstunden**

- 1.) Das Praktikum besteht aus einem direkten und einem indirekten Praktikum und umfasst insgesamt:

- di 475 ore di tirocinio (19 CFU) per studenti senza diritto a riduzione oraria in base all'art. 15, comma 13 del D.M. n. 249/2010 e alla delibera della Giunta Provinciale della Provincia Autonoma di Bolzano n. 1254/2016 rispettivamente
- di 225 ore di tirocinio (09 CFU) per studenti aventi diritto alla riduzione oraria in base all'art. 15, comma 13 del D.M. n. 249/2010 alla delibera della Giunta Provinciale della Provincia Autonoma di Bolzano n. 1254/2016.
- 475 Praktikumsstunden (19 Kreditpunkte) für Studierende ohne Anrecht auf Stundenreduzierung gemäß Artikel 15, Absatz 13, des MD Nr. 249/2010 und gemäß Beschluss der Landesregierung der Autonomen Provinz Bozen Nr. 1254/2016 bzw.
- 225 Praktikumsstunden (09 Kreditpunkte) für Studierende mit Anrecht auf Stundenreduzierung gemäß Artikel 15, Absatz 13, des MD Nr. 249/2010 und gemäß Beschluss der Landesregierung der Autonomen Provinz Bozen Nr. 1254/2016.

2) Le 475 ore di tirocinio per studenti senza diritto a riduzione oraria sono così suddivise:

2.) Die 475 Praktikumsstunden für Studierende ohne Anrecht auf Stundenreduzierung gliedern sich wie folgt:

a) 100 ore di tirocinio diretto, di cui

a.) 100 Stunden direktes Praktikum, die sich wie folgt verteilen:

aa) 70 ore insegnamento in aula nel grado formativo per il quale viene frequentato il TFA/II; nel caso di ambiti disciplinari verticali 35 ore sono da svolgere nella scuola secondaria di primo grado e 35 nella scuola secondaria di secondo grado;

aa.) 70 Stunden Unterricht in der Klasse an der Schulstufe, für welche der UBK/II besucht wird; im Falle der vertikalen Fachbereiche sind 35 Stunden an der Mittelschule und 35 Stunden an der Oberschule zu leisten;

ab) 10 ore dedicate ad alunni disabili nel grado formativo per il quale viene frequentato il TFA/II; nel caso di ambiti disciplinari verticali 5 ore sono da svolgere nella scuola secondaria di primo grado e 5 nella scuola secondaria di secondo grado;

ab.) 10 Stunden mit Schülern mit Beeinträchtigungen in der Schulstufe, für welche der UBK/II besucht wird; im Falle der vertikalen Fachbereiche sind 5 Stunden an der Mittelschule und 5 Stunden an der Oberschule zu leisten;

ac) 20 ore di attività funzionali all'insegnamento, riferite al grado formativo per il quale viene frequentato il TFA/II; nel caso di ambiti disciplinari verticali 10 ore sono da svolgere nella scuola secondaria di primo grado e 10 nella scuola secondaria di secondo grado.

ac.) 20 Stunden für Tätigkeiten, die sich von der Unterrichtstätigkeit ableiten, bezogen auf die Schulstufe, für welche der UBK/II besucht wird; im Falle der vertikalen Fachbereiche sind 10 Stunden an der Mittelschule und 10 Stunden an der Oberschule zu leisten.

b) 375 ore di tirocinio indiretto, di cui

b.) 375 Stunden indirektes Praktikum, die sich wie folgt verteilen:

ba) 50 ore con il Responsabile di tirocinio, delle quali 10 ore dedicate all'inclusione;

ba.) 50 Stunden mit dem Praktikumsverantwortlichen, davon sind 10 Stunden zur Inklusion vorzusehen;

bb) 40 ore con il tutor del tirocinante, delle quali 10 dedicate all'inclusione. Le ore sono da svolgere nel grado formativo per il quale viene frequentato il TFA/II; nel caso di ambiti disciplinari verticali la metà delle ore è da svolgere nella scuola secondaria di primo grado e metà nella scuola secondaria di secondo grado;

bb.) 40 Stunden mit dem Tutor, davon sind 10 Stunden zur Inklusion vorzusehen. Die Stunden sind an der Schulstufe, für welche der UBK/II besucht wird, zu leisten; im Falle der vertikalen Fachbereiche ist jeweils die Hälfte der Stunden an der Mittelschule und an der Oberschule, zu leisten;

bc) 285 ore di ulteriori attività.

bc.) 285 Stunden weiterer Tätigkeiten.

3) Le 225 ore di tirocinio per studenti aventi diritto alla riduzione oraria sono così suddivise:

3.) Die 225 Praktikumsstunden für Studierende mit Anrecht auf Stundenreduzierung gliedern sich wie

a) 50 ore di tirocinio diretto, di cui

aa) 35 ore insegnamento in aula nel grado formativo per il quale viene frequentato il TFA/II; nel caso di ambiti disciplinari verticali ca. la metà delle ore é da svolgere nella scuola secondaria di primo grado e nella scuola secondaria di secondo grado;

ab) ab) 10 ore dedicate ad alunni disabili nel grado formativo per il quale viene frequentato il TFA/II; nel caso di ambiti disciplinari verticali 5 ore sono da svolgere nella scuola secondaria di primo grado e 5 nella scuola secondaria di secondo grado;

ac) 5 ore di attività funzionali all'insegnamento, da svolgere, in accordo con il responsabile di tirocinio, nella scuola secondaria di primo grado e/o nella scuola secondaria di secondo grado.

b) 175 ore di tirocinio indiretto, di cui

ba) 25 ore con il Responsabile di tirocinio, delle quali 5 ore dedicate all'inclusione;

bb) 20 ore con il tutor del tirocinante, delle quali 5 dedicate all'inclusione. Le ore sono da svolgere nel grado formativo per il quale viene frequentato il TFA/II; nel caso di ambiti disciplinari verticali ca. la metà delle ore è da svolgere sia nella scuola secondaria di primo grado che nella scuola secondaria di secondo grado

bc) 130 ore di ulteriori attività.

folgt:

a.) 50 Stunden direktes Praktikum, die sich wie folgt verteilen:

aa.) 35 Stunden Unterricht in der Klasse an der Schulstufe, für welche der UBK/II besucht wird; im Falle der vertikalen Fachbereiche sind ca. die Hälfte der Stunden an der Mittelschule und ca. die Hälfte an der Oberschule zu leisten;

ab.) ab.) 10 Stunden mit Schülern mit Beeinträchtigungen in der Schulstufe, für welche der UBK/II besucht wird; im Falle der vertikalen Fachbereiche sind 5 Stunden an der Mittelschule und 5 Stunden an der Oberschule zu leisten;

ac.) 5 Stunden für Tätigkeiten, die sich von der Unterrichtstätigkeit ableiten, die in Absprache mit dem Praktikumsverantwortlichen an der Mittelschule und/oder an der Oberschule zu leisten sind.

b.) 175 Stunden indirektes Praktikum, die sich wie folgt verteilen:

ba.) 25 Stunden mit dem Praktikumsverantwortlichen, davon sind 5 Stunden zur Inklusion vorzusehen;

bb.) 20 Stunden mit dem Tutor, davon sind 5 Stunden zur Inklusion vorzusehen. Die Stunden sind an der Schulstufe, für welche der UBK/II besucht wird, zu leisten; im Falle der vertikalen Fachbereiche ist jeweils ca. die Hälfte der Stunden an der Mittelschule und an der Oberschule, zu leisten;

bc.) 130 Stunden weitere Tätigkeiten.

#### **Art. 4**

##### **Il tirocinio diretto**

1) Il tirocinio diretto riguardo il lavoro pedagogico-didattico vero e proprio.

2) Le fasi principali in cui si articola il tirocinio diretto sono due:

Fase A): fase osservativa

Fase B): fase di insegnamento attivo

3) La fase A) ha come obiettivo principale quello di analizzare l'organigramma, il funzionamento scolastico, le pratiche didattiche attraverso l'osservazione strutturata.

#### **Artikel 4**

##### **Das direkte Praktikum**

1.) Das direkte Praktikum umfasst die unmittelbare pädagogisch-didaktische Arbeit.

2.) Das direkte Praktikum gliedert sich in zwei wesentliche Phasen:

Phase A): beobachtende Phase

Phase B): aktive Beteiligung am Unterricht

3.) Die Phase A) setzt sich vor allem zum Ziel, die Schulstruktur und das Funktionieren der Schule, die didaktischen Handlungen durch strukturierte Beobachtungen zu analysieren.

4) Nella fase B) lo studente partecipa all'insegnamento in aula. Si articola in osservazione didattica in classe e in attività didattica frontale in classe. L'osservazione didattica in classe può effettuarsi nella classe del tutor, in accordo con quest'ultimo anche in altre classi. L'attività didattica frontale in classe consiste nella realizzazione di unità didattiche, di progetti e/o di sequenze di apprendimento. Quest'attività si svolge sempre in accordo con il tutor e in base alle indicazioni di quest'ultimo.

5) Tutte le attività del tirocinio diretto vengono certificate e convalidate nell'apposito diario di bordo dal tutor competente. La riflessione personale per ogni attività è da documentare.

6) Per gli studenti di un ambito disciplinare verticale, insegnanti presso una scuola secondaria di primo o di secondo grado: Se sussistono le premesse di cui all'art. 6, comma 1, del Decreto Ministeriale n. 93/2012, e se è possibile la nomina di un tutor presso l'istituzione scolastica sede di servizio, una metà del tirocinio (vedasi art. 3) può essere espletata presso tale istituzione scolastica; in caso contrario tutto il tirocinio è da espletare in altre istituzioni scolastiche.

4.) In der Phase B) nimmt der Studierende am Unterricht in der Klasse teil. Sie gliedert sich in Unterrichtsbeobachtung und aktiven Unterricht. Die Unterrichtsbeobachtung kann in der Klasse des Tutors erfolgen, in Absprache mit ihm auch in anderen Klassen. Der aktive Unterricht besteht in der Umsetzung von didaktischen Einheiten, Projekten und/oder Lernsequenzen. Diese Tätigkeit erfolgt immer im Einvernehmen mit dem Tutor und unter dessen Anleitung.

5.) Alle Tätigkeiten des direkten Praktikums werden in das Portfolio eingetragen und vom zuständigen Tutor bestätigt. Die persönliche Reflexion zu jeder Tätigkeit wird dokumentiert.

6.) Für Studierende von vertikalen Fachbereichen im Dienst an einer Mittel- oder Oberschule: Wenn die Voraussetzungen laut Artikel 6, Absatz 1, des Ministerialdekrets Nr. 93/2012 vorliegen und an der Schuldirektion des Dienstsitzes ein Tutor ernannt werden kann, kann eine Hälfte des Praktikums (siehe Artikel 3) an der Schuldirektion des Dienstsitzes geleistet werden; anderenfalls muss das gesamte Praktikum an anderen Schuldirektionen geleistet werden.

## Art. 5

### Il tirocinio indiretto

1) Il tirocinio indiretto è finalizzato alla preparazione, all'accompagnamento, alla verifica e alla riflessione del tirocinio diretto.

2.) La parte di tirocinio indiretto prevista dall'art. 3, comma 2, lettere ba) e bb) e comma 3, lettere ba) e bb) può comprendere:

- attività didattiche in gruppo;
- laboratori disciplinari;
- offerte formative individuali;
- incontri di gruppo;
- consulenze individuali;
- elaborati scritti su tematiche disciplinari specifiche;
- monitoraggio on-line per studenti (max. 15 ore senza, ovvero 07 ore per studenti con riduzione oraria);
- ogni altra attività idonea al raggiungimento degli obiettivi di cui al comma 1.

3) La parte di tirocinio indiretto prevista dall'art. 3,

## Artikel 5

### Das indirekte Praktikum

1.) Das indirekte Praktikum dient der Vorbereitung, der Begleitung, der Nachbereitung und der Reflexion des direkten Praktikums.

2.) Der Teil des indirekten Praktikums laut Artikel 3, Absatz 2, Buchstaben ba.) und bb.) und Absatz 3, Buchstaben ba.) und bb.) kann umfassen:

- Veranstaltungen in der Gruppe;
- fachdidaktische Werkstätten;
- individuelle Angebote;
- Gesprächskreise;
- Einzelgespräche;
- fachbezogene, schriftliche Arbeiten;
- On-line Betreuung der Studierenden (max. 15 Stunden für Studierende ohne bzw. 07 Stunden für Studierende mit Stundenreduzierung);
- jedes weitere geeignete Angebot zur Erreichung der in Absatz 1 genannten Ziele.

3.) Der Teil des indirekten Praktikums laut Artikel 3,



comma 2, lettere bc) e comma 3, lettere bc) comprende la preparazione e la valutazione personale del tirocinio diretto, la riflessione lo studio personale e eventuali altre attività formative di tipo individuale. Lo studente senza diritto a riduzione oraria deve dedicare 45 ore delle 285 ore e lo studente avente diritto alla riduzione oraria 18 ore delle 130 ore a tematiche riguardanti l'inclusione. L'oggetto dello studio personale e le altre attività formative di tipo individuale sono da concordare con il Responsabile di tirocinio. In tale occasione viene definita anche la misura di lavoro di apprendimento richiesto a uno studente in possesso di adeguata preparazione iniziale per l'acquisizione di conoscenze e abilità nelle attività formative concordate.

4) La partecipazione alle attività del tirocinio indiretto viene certificata e convalidata nell'apposito diario di bordo in parte dal tutor coordinatore e in parte dal tutor del tirocinante, a seconda della competenza. La riflessione personale sull'attività svolta deve essere documentata e il documento deve essere inserito nel diario di bordo. Le altre attività formative di tipo individuale vengono registrate nell'apposito diario di bordo e convalidate dal tutor coordinatore dietro presentazione della relativa certificazione. Lo studio personale svolto e le altre attività formative di tipo individuale non documentabili con certificazione sono da dichiarare dallo studente sotto propria responsabilità e necessitano della convalida da parte del Responsabile di tirocinio.

#### **Art. 6**

##### **Obbligo di presenza**

1) Il tirocinio è obbligatorio. Lo svolgimento sia del tirocinio indiretto che di quello diretto con la presenza ad almeno l'80% delle ore, e, in caso di assenza dal tirocinio fino alla misura massima prevista del 20% delle ore, la compensazione delle assenze costituiscono il presupposto per la valutazione del tirocinio e l'ammissione dello studente all'esame di abilitazione.

2) Le attività per compensare le assenze sono stabilite dal responsabile di tirocinio.

3) In caso di assenza dal tirocinio diretto lo studente è tenuto ad avvertire l'ufficio relativo e a comu-

Absatz 2, Buchstaben bc.) und Absatz 3, Buchstaben bc.) umfasst die persönliche Vorbereitung und Nachbereitung des direkten Praktikums, die Reflexion, das Eigenstudium und eventuell weitere individuelle Bildungstätigkeiten. Der Studierende ohne Anrecht auf Stundenreduzierung muss sich in 45 der insgesamt 285 Stunden und der Studierende mit Anrecht auf Stundenreduzierung in 18 der insgesamt 130 Stunden mit Themenbereichen zur Inklusion befassen. Der Gegenstand des Eigenstudiums und eventuelle weitere individuelle Bildungstätigkeiten sind mit dem Praktikumsverantwortlichen zu vereinbaren. Dabei ist auch der entsprechende Arbeitsaufwand festzulegen. Grundlage dafür ist der Arbeitsaufwand eines Studierenden mit entsprechender Grundausbildung bezogen auf die Aneignung der Kenntnisse und Fertigkeiten, die Gegenstand der weiteren individuellen Bildungstätigkeiten sind.

4.) Die Teilnahme an den Tätigkeiten des indirekten Praktikums wird in das Portfolio eingetragen und vom Praktikumsverantwortlichen oder vom Tutor, je nach Zuständigkeit, bestätigt. Die persönliche Reflexion zu jeder Tätigkeit wird dokumentiert und in das Portfolio aufgenommen. Die weiteren individuellen Bildungstätigkeiten werden in das Portfolio eingetragen und vom Praktikumsverantwortlichen bestätigt, wenn der Studierende eine entsprechende Bescheinigung vorlegt. Das Eigenstudium und die nicht mit einer Bescheinigung belegbaren individuellen Bildungstätigkeiten werden vom Studierenden unter persönlicher Verantwortung erklärt und müssen vom Praktikumsverantwortlichen anerkannt werden, damit sie angerechnet werden können.

#### **Artikel 6**

##### **Teilnahmepflicht**

1.) Das Praktikum ist verpflichtend vorgeschrieben. Die Ableistung sowohl des indirekten als auch des direkten Praktikums im Ausmaß von mindestens 80% der Stunden, und - im Fall von Abwesenheiten bis zum Höchstausmaß von 20% der Stunden - die Erledigung der Kompensationsaufgaben sind Voraussetzung für die Bewertung des Praktikums und die Zulassung des Studierenden zur Lehrbefähigungsprüfung.

2.) Die Kompensationsaufgaben zu Abwesenheiten werden vom Praktikumsverantwortlichen festgelegt.

3.) Abwesenheiten vom direkten Praktikum muss der Studierende unverzüglich dem Praktikumsamt,

nicarlo al tutor nonché all'istituzione scolastica sede del tirocinio.

4) Nella percentuale del 20% di assenze rientrano anche le cause di forza maggiore o i casi fortuiti.

### **Art. 7**

#### **Progetto di tirocinio**

1) È da stipulare un apposito progetto di tirocinio sia per il tirocinio nella scuola secondaria di primo grado che per la scuola secondaria di secondo grado.

2) Tra il singolo studente, il tutor coordinatore, il rispettivo tutor del tirocinante e il rispettivo dirigente scolastico sarà stipulato un progetto di tirocinio.

3) In ogni progetto di tirocinio sono indicati:

- gli obiettivi formativi da raggiungere
- la durata del tirocinio
- il calendario di frequenza e contiene
- il piano di realizzazione delle attività di tirocinio in rapporto alle attività della scuola.

4) Ogni progetto di tirocinio va corredato fino alla conclusione del tirocinio con:

- le firme di presenza, apposte dal tutor del tirocinante e dal dirigente scolastico;
- la scheda di valutazione sull'attività svolta dallo studente a scuola compilata e sottoscritta dal tutor del tirocinante;
- la valutazione finale sommativa del tutor coordinatore.

### **Art. 8**

#### **Il tutor coordinatore (DM n. 249/2010, art. 11, comma 2)**

1) Il tutor coordinatore è un insegnante della scuola secondaria di primo o secondo grado la cui nomina avviene in rispetto dei criteri e della procedura di selezione da stabilire dalla Giunta Provinciale della Provincia Autonoma di Bolzano.

2) I compiti del tutor coordinatore corrispondono al profilo del "tutor coordinatore" delineato dal Decreto ministeriale n. 249/2010. Art. 11, comma 2, dalla tabella 11 allegata al decreto ministeriale,

dem Tutor und der Schule, an der das Praktikum durchzuführen ist, mitteilen.

4.) Im Prozentsatz von 20% der möglichen Abwesenheiten sind auch die Absenzen wegen höherer Gewalt oder Zufall enthalten.

### **Artikel 7**

#### **Praktikumsprojekt**

1.) Für das Praktikum an der Mittelschule und das Praktikum an der Oberschule ist je ein eigenes Praktikumsprojekt abzuschließen.

2.) Zwischen jedem einzelnen Studierenden, dem Praktikumsverantwortlichen, dem jeweiligen Tutor und dem Direktor der jeweiligen Schule wird ein Praktikumsprojekt abgeschlossen.

3.) Jedes Praktikumsprojekt benennt:

- die zu erreichenden Bildungsziele
- das Ausmaß des Praktikums
- die zu absolvierenden Stunden und enthält
- den Umsetzungsplan des Praktikums in Bezug auf die Schultätigkeiten.

4.) Jedes Praktikumsprojekt wird bis zum Abschluss des Praktikums ergänzt durch:

- die Bestätigung der absolvierten Stunden durch den Tutor und den Direktor;
- den Bewertungsbogen über die vom Studierenden an der Schule geleisteten Tätigkeiten, der von dem Tutor ausgefüllt und unterschrieben wird;
- die allgemeine Abschlussbewertung durch den Praktikumsverantwortlichen.

### **Artikel 8**

#### **Der Praktikumsverantwortliche (MD Nr. 249/2010, Artikel 11, Absatz 2)**

1.) Der Praktikumsverantwortliche ist eine Lehrperson der Mittel- oder der Oberschule, deren Ernennung unter Beachtung der Kriterien und des Ausleseverfahrens erfolgt, die von der Landesregierung der Autonomen Provinz Bozen festgelegt werden.

2.) Die Aufgaben des Praktikumsverantwortlichen ergeben sich aus dem Profil des „tutor coordinatore“ laut Ministerialdekret Nr. 249/2010, Art. 11, Absatz 2, der Tabelle 11 zu genanntem

della relativa Delibera della Giunta Provinciale e si articolano soprattutto in quanto di seguito indicato:

- orienta e gestisce i rapporti con i tutor assegnando, in accordo con il dirigente scolastico, gli studenti alle diverse classi e scuole e formalizzando il progetto di tirocinio dei singoli studenti;
  - provvede alla formazione del gruppo di studenti attraverso le attività di tirocinio indiretto, accompagna lo studente nel corso della sua esperienza, propone, organizza e guida le attività di tirocinio indiretto;
  - è responsabile per la supervisione e la valutazione finale del tirocinio diretto e indiretto, tenendo conto della documentazione sull'attività svolta a scuola dallo studente, fornita dai tutor. A tale proposito tiene presenti i seguenti criteri:
    - la capacità di rielaborazione e analisi delle esperienze fatte nel tirocinio diretto;
    - la collaborazione con il proprio gruppo di studenti;
    - l'atteggiamento collaborativo nei confronti del tutor del tirocinante e del tutor coordinatore;
    - il porre domande didattico-pedagogiche e riflettevi;
    - il confrontarsi con aspetti disciplinari e didattici nel tirocinio;
  - il tutor coordinatore segue le relazioni finali per quanto riguarda le attività in classe;
  - informa lo studente su tutti gli aspetti del tirocinio, offre consulenze rispetto a tematiche pedagogico-didattiche, favorisce la rielaborazione dell'esperienza di tirocinio, anche in vista di una graduale acquisizione di competenze professionali;
  - provvede all'esame dei materiali di documentazione prodotti dagli studenti nelle attività di tirocinio;
  - è, se incaricato, correlatore della relazione finale di tirocinio;
  - fa parte, se nominato, della Commissione di
- Ministerialdekret, dem entsprechenden Beschluss der Landesregierung und äußern sich vor allem in folgenden Tätigkeiten:
  - er pflegt und organisiert Kontakte mit den Tutoren, er weist nach Absprache mit der Führungskraft der Schule die Studierenden den jeweiligen Klassen und Schulen zu und formalisiert das Projekt für das Praktikum der einzelnen Studierenden;
  - er ist für die Bildung der Gruppen von Studierenden in den Angeboten des indirekten Praktikums zuständig, er begleitet die Studierenden bei ihren Erfahrungen, schlägt die Angebote des indirekten Praktikums vor, organisiert und leitet sie;
  - er ist verantwortlich für die Supervision und die abschließende Bewertung des direkten und des indirekten Praktikums, wobei er auch die Dokumentation der von den Studierenden geleisteten Tätigkeiten an der Schule berücksichtigt, die die Tutoren bereit stellen. Dabei berücksichtigt er folgende Kriterien:
    - die Aufarbeitungs- und Analysefähigkeit der im direkten Praktikum gemachten Erfahrungen;
    - die Zusammenarbeit mit der eigenen Gruppe der Studierenden;
    - die kooperative Haltung dem Tutor und dem Praktikumsverantwortlichen gegenüber;
    - das Aufwerfen von und das Reflektieren über didaktisch-pädagogische Fragen;
    - die Auseinandersetzung mit fachlichen und didaktischen Aspekten im Praktikum;
  - der Praktikumsverantwortliche begleitet die Abfassung des Abschlussberichtes in Bezug auf die Tätigkeiten in der Klasse;
  - er informiert die Studierenden über alle Belange, die das Praktikum betreffen, berät sie bei pädagogisch-didaktischen Fragen und unterstützt die Aufarbeitung der Erfahrung während des Praktikums, um dadurch auch eine zunehmende Professionalisierung zu fördern;
  - er überprüft die Materialien der Dokumentation, die die Studierenden während des Praktikums erstellt haben;
  - er ist, falls er bestellt wird, Zweitleser des Abschlussberichts zum Praktikum;
  - er nimmt, falls er ernannt wird, an den

abilitazione all'insegnamento;

- svolge attività di coordinamento tra le scuole e la Facoltà.

Lehrbefähigungsprüfungen teil;

- er koordiniert die Arbeiten und Tätigkeiten zwischen den Schulen und der Fakultät.

### **Art. 9**

#### **Il tutor del tirocinante**

1) Il tutor del tirocinante è un insegnante esperto con contratto di lavoro a tempo indeterminato, di norma della classe di concorso/dell'ambito disciplinare verticale al/la quale si riferisce il tirocinio. Ulteriori criteri di selezione possono essere definiti con Delibera della Giunta Provinciale della Provincia Autonoma di Bolzano.

2) Il tutor del tirocinante ha il compito di orientare lo studente rispetto agli assetti organizzativi e didattici della scuola, garantendone l'accoglienza ed aiutandolo ad organizzare, col coinvolgimento più attivo possibile, il tirocinio diretto. Avendo la gestione diretta dei processi di insegnamento dello studente, gli offre la possibilità di compiere esperienze significative e di raggiungere gli obiettivi previsti nel progetto di tirocinio.

3) Attesta il regolare svolgimento delle attività di tirocinio attraverso una griglia preparata allo scopo.

4) Fornisce la documentazione sulla qualità del processo formativo e sul raggiungimento degli obiettivi da parte dello studente. Tale documentazione serve per la valutazione delle attività svolte, che in base al D.M. 10/09/2010, n. 249, art. 11, comma 2 c), viene poi stesa dal tutor coordinatore di tirocinio.

5) Il tutor del tirocinante è, se incaricato, correlatore della relazione finale di tirocinio.

### **Art. 10**

#### **Documentazione e relazione finale di tirocinio**

1) In base al D.M. 10/09/2010, n. 249, art.10, comma 6, l'attività di tirocinio si conclude con la stesura da parte dello studente di una relazione finale del lavoro svolto in collaborazione con il tutor che ne ha seguito l'attività. Della relazione è relatore un docente universitario che ha svolto attività nel corso di tirocinio e correlatore l'insegnante tutor che ha seguito l'attività di tirocinio o il tutor coordinatore.

2) La relazione finale, che deve avere uno stretto

### **Artikel 9**

#### **Der Tutor**

1.) Der Tutor ist eine erfahrene Lehrperson mit unbefristetem Arbeitsvertrag in der Regel der Wettbewerbsklasse/des vertikalen Fachbereichs für die/den der Studierende das Praktikum absolviert wird. Weitere Kriterien zu dessen Auswahl können mit Beschluss der Landesregierung der Autonomen Provinz Bozen festgelegt werden.

2.) Der Tutor organisiert die Aufnahme des Studierenden in der Schule, unterstützt den Studierenden bei der Organisation des direkten Praktikums und schafft die Voraussetzungen, damit der Studierende jene Erfahrungen machen kann, die ihm das Erreichen der im Praktikumsprojekt festgelegten Praktikumsziele ermöglichen.

3.) Er bestätigt die ordnungsgemäße Abwicklung des Praktikums durch ein zu diesem Zweck vorbereitetes Raster.

4.) Er dokumentiert schriftlich den Entwicklungsprozess und das Erreichen der Ziele seitens des Studierenden. Diese Unterlagen dienen dem Entscheidungsprozess für die Bewertung des Praktikums, welche der Praktikumsverantwortliche laut M.D. 10.09.2010, Nr. 249, Art. 11, Absatz 2 c) vornimmt.

5.) Der Tutor ist, falls er damit beauftragt wird, Zweitleser des Abschlussberichts zum Praktikum.

### **Artikel 10**

#### **Dokumentation des Praktikums und Abschlussbericht zum Praktikum**

1.) Gemäß M.D. vom 10.09.2010, Nr. 249, Art.10, Abs. 6, wird die Praktikumsstätigkeit mit der Abfassung eines Schlussberichtes von Seiten des Studierenden abgeschlossen; dieser wird in Rücksprache mit dem Tutor, der die Tätigkeiten begleitet hat, erstellt. Betreuer des Abschlussberichtes ist ein Dozent mit einem Auftrag im Universitären Berufsbildungskurs und Zweitleser ist der Tutor, der das Praktikum betreut hat oder der Praktikumsverantwortliche-

2.) Der Abschlussbericht, der einen engen Bezug

rapporto con la classe di concorso/l'ambito disciplinare verticale per il quale intende abilitarsi, consiste in un elaborato originale e consta di due parti, collegate tra loro, una parte più teorica e una più pratica. Lo studente deve evidenziare la sua capacità di integrare ad un elevato livello culturale e scientifico le competenze acquisite nell'attività svolta in classe e le conoscenze in materia psico-pedagogica con le competenze acquisite nell'ambito della didattica disciplinare e, in particolar modo, nelle attività di laboratorio.

3) Il termine per la consegna della relazione finale è stabilito dal Regolamento dell'esame finale di abilitazione del Corso di Tirocinio Formativo Attivo.

4) Lo studente allega alla relazione finale una dichiarazione che attesta che egli ha elaborato autonomamente il testo, che questo non è mai stato precedentemente presentato né dallo scrivente né da altri, in occasione di altro esame, nonché pubblicato.

5) La relazione finale di tirocinio, ai sensi dell'art.10, comma 8 del Decreto Ministeriale n. 249/2010, è anche oggetto dell'esame di abilitazione all'insegnamento.

zur Wettbewerbsklasse bzw. zum vertikalen Fachbereich haben muss, in der/dem der Studierende die Lehrbefähigung erlangen will, wird vom Studierenden eigenständig verfasst und besteht aus zwei Teilen, die miteinander verbunden sind, einem vorwiegend theoretischen Teil und einem vorwiegend praktischen Teil. Der Studierende zeigt dabei, dass er die Fähigkeit besitzt, die Kompetenzen, die er sich im Berufsfeld angeeignet hat, mit den Kompetenzen, die er in den Lehrveranstaltungen und in den Laboratorien erworben hat, auf einem gehobenen kulturellen und wissenschaftlichen Niveau zu verbinden.

3.) Der Termin für die Abgabe des Abschlussberichtes ist in der Regelung der Lehrbefähigungsprüfung für den Universitären Berufsbildungskurs festgelegt.

4.) Durch eine dem Abschlussbericht angefügte Eigenerklärung bestätigt der Studierende, die Arbeit selbst verfasst zu haben und dass diese Arbeit weder vom Erklärenden noch von einer anderen Person anlässlich einer anderen Prüfung vorgelegt wurde bzw. nicht vorab veröffentlicht wurde.

5.) Der Abschlussbericht über das Praktikum ist gemäß Artikel 10, Absatz 8 des Ministerialdekrets Nr. 249/2010 auch Gegenstand der Lehrbefähigungsprüfung.

**REGOLAMENTO  
DELL'ESAME DI ABILITAZIONE  
ALL'INSEGNAMENTO**

**Art. 1**

**Oggetto del regolamento**

1) Al termine del percorso di Tirocinio Formativo Attivo si svolge l'esame di abilitazione all'insegnamento. In base all' art.10, comma 8, del Decreto Ministeriale 10/09/2010, n. 249, aggiornato e modificato, costituisce parte integrante del percorso di Tirocinio Formativo Attivo e consiste:

- nella valutazione dell'attività svolta durante il tirocinio;
- nell'esposizione orale di un percorso didattico su un tema scelto dalla commissione;
- nella discussione della relazione finale di tirocinio.

2) Il presente regolamento stabilisce le modalità di assegnazione della traccia del tema per la relazione finale di tirocinio, i criteri di valutazione, le modalità di svolgimento dell'esame e fornisce i criteri di formazione e nomina delle relative commissioni.

**Art. 2**

**Assegnazione del tema della relazione  
finale di tirocinio, del relatore e del  
correlatore**

1) La domanda per l'approvazione del tema della relazione finale di tirocinio, del relatore e del correlatore deve essere presentata attraverso una piattaforma informatica messa a disposizione dalla Libera Università di Bolzano, almeno 90 giorni prima dell'esame di abilitazione all'insegnamento, all'organo competente nominato dal Consiglio di Facoltà.

2) La domanda deve contenere la traccia del tema della relazione finale di tirocinio, il nome del docente indicato come proprio preferenziale relatore e il nome del tutor o del Responsabile di tirocinio che ha seguito l'attività di tirocinio indicato come correlatore preferenziale.

3) L'organo di cui sopra risponde, di norma,

**REGELUNG DER  
LEHRBEFÄHIGUNGSPRÜFUNG**

**Art. 1**

**Gegenstand der Regelung**

1.) Am Ende des Universitären Berufsbildungskurses erfolgt die Lehrbefähigungsprüfung. Sie ist gemäß Artikel 10, Absatz 8 des Ministerialdekrets vom 10.09.2010, Nr. 249, in geltender Fassung, integrierender Teil des Universitären Berufsbildungskurses und besteht aus:

- der Bewertung der während des Praktikums durchgeführten Tätigkeiten;
- der mündlichen Ausführung einer Unterrichtssequenz über ein von der Kommission ausgewähltes Thema;
- der Diskussion des Abschlussberichtes zum Praktikum.

2.) Mit dieser Regelung werden die Verfahren zur Zuweisung des Themas zum Abschlussbericht zum Praktikum, die Bewertungskriterien, die Abwicklung der Prüfungen sowie die Zusammensetzung und Ernennung der Prüfungskommissionen geregelt.

**Art. 2**

**Zuweisung des Themas des  
Abschlussberichtes zum Praktikum,  
des Betreuers und des Zweitbetreuers**

1.) Der Antrag auf Genehmigung des Themas für den Abschlussbericht zum Praktikum, des Betreuers und des Zweitbetreuers muss spätestens 90 Tage vor der Lehrbefähigungsprüfung bei dem dafür zuständigen und vom Fakultätsrat ernannten Gremium über die an der Freien Universität Bozen dafür vorgesehene informatische Plattform eingereicht werden.

2.) Der Antrag muss den Titel des Themas des Abschlussberichtes zum Praktikum enthalten, sowie den Namen des vom Studierenden gewünschten Betreuers und den Namen des vom Studierenden gewünschten Zweitbetreuers. Zweitbetreuer kann der Tutor oder der Praktikumsverantwortliche, der das Praktikum begleitet hat, sein.

3.) Das oben genannte Gremium antwortet dem



entro un mese alla domanda dello studente, confermando la traccia del tema, il relatore e il correlatore richiesti oppure richiedendo allo studente una proposta alternativa. Anche in quest'ultimo caso la decisione definitiva spetterà dall'organo di cui sopra.

4) Correzioni linguistiche della traccia del tema, che non comportano un cambiamento a livello contenutistico, possono essere apportate direttamente dallo studente previo consenso del relatore.

5) Correzioni della traccia del tema che comportano modifiche a livello contenutistico e/o il cambio del relatore e/o del correlatore devono essere richiesti online e possono essere approvati solo in casi eccezionali e motivati. La decisione spetta all'organo di cui sopra.

6) Il relatore assegnato si assumerà l'incarico di unico responsabile scientifico della relazione finale di tirocinio.

7) Il Consiglio di corso di tirocinio può definire ulteriori particolari riguardanti la relazione finale di tirocinio, fermo restando che non siano in contrasto con il presente Regolamento.

Studierenden in der Regel innerhalb eines Monats auf seinen Antrag und bestätigt den Titel des Themas, den gewünschten Erst- und Zweitbetreuer oder ersucht den Studierenden um einen alternativen Vorschlag. Auch in letzterem Fall wird die definitive Entscheidung vom oben genannten Gremium getroffen.

4.) Sprachliche Korrekturen des Titels des Themas, die keine inhaltliche Änderung darstellen, können vom Studierenden im Einverständnis mit dem Betreuer direkt vorgenommen werden.

5.) Inhaltliche Änderungen des Titels des Themas und/oder der Wechsel des Betreuers und/oder des Zweitbetreuers, online beantragt, können nur in begründeten Ausnahmefällen und genehmigt werden. Die diesbezügliche Entscheidung liegt beim oben genannten Gremium.

6.) Der zugewiesene Betreuer hat die alleinige wissenschaftliche Verantwortung über den Abschlussbericht zum Praktikum.

7.) Der Kursrat kann weitere Vorgaben zum Abschlussbericht festlegen, soweit sie nicht im Widerspruch zu dieser Regelung stehen.

### **Art. 3**

#### **Ammissione all'esame di abilitazione all'insegnamento**

1) Le date per l'esame di abilitazione all'insegnamento verranno definiti dalla Facoltà di Scienze della Formazione in accordo con le competenti Intendenze scolastiche e pubblicate in tempo sul sito dell'Università.

2) La domanda per l'ammissione all'esame di abilitazione all'insegnamento deve essere consegnata in Segreteria studenti almeno 30 giorni prima della data fissata per l'esame di abilitazione all'insegnamento.

3) La domanda contiene la traccia del tema della relazione finale di tirocinio approvato secondo l'art. 2 del presente Regolamento dal succitato organo e deve essere firmata dallo studente e controfirmata dal relatore. Con questa firma il relatore approva la partecipazione dello studente all'esame di abilitazione all'insegnamento.

4) La relazione finale di tirocinio deve essere

### **Art. 3**

#### **Zulassung zur Lehrbefähigungsprüfung**

1.) Die Termine der Lehrbefähigungsprüfung werden von der Fakultät für Bildungswissenschaften in Absprache mit den zuständigen Schulämtern festgelegt und zeitgerecht auf der Webseite der Universität veröffentlicht.

2.) Das Ansuchen um Ablegung der Lehrbefähigungsprüfung ist spätestens 30 Tage vor dem Termin der Lehrbefähigungsprüfung im Studentensekretariat einzureichen.

3.) Das Ansuchen enthält den von dem oben genannten Gremium gemäß Artikel 2 der vorliegenden Regelung genehmigten Titel des Themas des Abschlussberichtes zum Praktikum und muss vom Studierenden und vom Betreuer unterzeichnet werden. Mit dieser Unterschrift gibt der Betreuer dem Studierenden das Einverständnis zu dessen Teilnahme an der Lehrbefähigungsprüfung.

4.) Der Abschlussbericht zum Praktikum muss

consegnata in tre copie, con allegata la domanda di archiviazione presso la Segreteria di Facoltà almeno 30 giorni prima dell'esame finale e comprensiva di dichiarazione di effettuato controllo anti-plagio.

5) Alla relazione finale di tirocinio è necessario allegare anche un abstract. La lunghezza dell'abstract non deve superare le 3.000 battute.

6) Lo studente viene ammesso all'esame di abilitazione all'insegnamento se ha raggiunto le seguenti condizioni:

- deve avere acquisito, almeno 10 giorni prima dell'esame di abilitazione all'insegnamento, tutti i crediti formativi previsti dal piano di studio;
- deve essere in regola con il pagamento di tutte le tasse e i contributi o esserne stato dispensato.

#### **Art. 4**

##### **Commissioni d'esame**

1) Per ogni sessione d'esame vengono nominate le commissioni necessarie.

2) La Commissione d'esame, nominata con decreto della Preside della Facoltà di Scienze della Formazione, è composta da:

- una/un docente della Facoltà di Scienze della Formazione che la preside,
- due docenti universitari che hanno svolto attività nel corso di TFA/II,
- una/un tutor o tutor coordinatrice/coordinatore,
- una/un rappresentante designata/o dalla relativa Intendenza Scolastica.

#### **Art. 5**

##### **Forma e contenuto della relazione finale di tirocinio**

1) La relazione finale è da redigere secondo quanto all'art. 10, comma 2 del Regolamento del tirocinio.

2) Il tirocinante allega alla relazione finale una dichiarazione che attesta che egli ha elaborato autonomamente il testo, che questo non è mai

mindestens 30 Tage vor der Lehrbefähigungsprüfung in dreifacher Ausfertigung gemeinsam mit dem Antrag zu Archivierung und der Anti-Plagiarismus-Erklärung im Fakultätssekretariat hinterlegt werden.

5.) Dem Abschlussbericht zum Praktikum ist ein Abstract beizulegen. Der Abstract darf die Länge von 3.000 Anschlägen nicht überschreiten.

6.) Der Studierende wird zur Lehrbefähigungsprüfung zugelassen, wenn er

- alle im Studienplan vorgesehenen Kreditpunkte wenigstens 10 Tage vor der Lehrbefähigungsprüfung erworben hat;
- sämtliche Einschreibgebühren und Studienbeiträge bezahlt hat bzw. davon befreit ist.

#### **Art. 4**

##### **Prüfungskommissionen**

1.) Für jede Prüfungssession werden die notwendigen Kommissionen ernannt.

2.) Die Prüfungskommission wird mit Dekret der Dekanin der Fakultät für Bildungswissenschaften ernannt. Mitglieder der Prüfungskommission sind:

- einer Dozentin/einem Dozenten der Fakultät für Bildungswissenschaften, die/der den Vorsitz führt,
- zwei Universitätsdozenten/-dozentinnen mit Lehrverpflichtung im UBK/II,
- einer Tutorin/einem Tutor oder einer/einem Praktikumsverantwortlichen,
- einer/einem vom zuständigen Schulamt namhaft gemachten Vertreter/in.

#### **Art. 5**

##### **Form und Inhalt des Abschlussberichtes zum Praktikum**

1.) Der Abschlussbericht zum Praktikum ist gemäß Artikel 10, Absatz 2, der Praktikumsregelung abzufassen.

2.) Durch eine dem Abschlussbericht angefügte Eigenerklärung bestätigt der Studierende, dass er die Arbeit selbst verfasst hat und dass diese

stato precedentemente presentato né dallo scrivente né da altri, in occasione di altro esame, nonché pubblicato.

3) La relazione di tirocinio deve contenere almeno 30 e al massimo 40 pagine (senza bibliografia ed allegati; dimensioni del carattere: 12; tipo di carattere: Arial oppure Times New Roman oppure Tahoma oppure Calibri; spazio interlineare: 1,5; margine interno/esterno: ca 25 mm; margine superiore/inferiore: ca. 30 mm).

### **Art. 6**

#### **Valutazione dell'esame di abilitazione all'insegnamento**

1) La commissione assegna ai sensi dell'art. 10, comma 10, del succitato decreto ministeriale il seguente punteggio:

- all'attività svolta durante il tirocinio fino a un massimo di 30 punti;
- alla esposizione orale di un percorso didattico su un tema scelto dalla commissione fino a un massimo di 30 punti (Il tema verrà scelto dalla fase B del progetto di tirocinio con esclusione della parte dedicata all'osservazione didattica in classe. Vedasi anche art. 4 del Regolamento del tirocinio);
- fino a un massimo di 10 punti alla relazione finale di tirocinio.

2) L'esame di tirocinio è superato se il candidato consegue una votazione maggiore o uguale a punti 50/70.

3) La commissione aggiunge ai sensi dell'art. 10, comma 11, del succitato decreto ministeriale al punteggio sopra citato e conseguito il punteggio risultante

- dalla media ponderata dei voti conseguiti negli esami di profitto della laurea triennale e della laurea magistrale e negli esami aggiuntivi, qualora necessari per il conseguimento del titolo di ammissione, oppure
- dalla media ponderata dei voti conseguiti negli esami di profitto del diploma accademico di secondo livello, oppure

Arbeit weder vom Erklärenden selbst noch von einer anderen Person anlässlich einer anderen Prüfung vorgelegt bzw. nicht vorab veröffentlicht wurde.

3.) Der Abschlussbericht zum Praktikum umfasst mindestens 30 und maximal 40 Seiten, (ohne Bibliographie und Anlagen; Schriftgröße: 12; Schriftart: Arial oder Times New Roman oder Tahoma oder Calibri; Zeilenabstand: 1,5; Seitenrand rechts/links: ca. 25 mm; Rand oben/unten ca. 30 mm).

### **Art. 6**

#### **Bewertung der Lehrbefähigungsprüfung**

1.) Die Kommission vergibt gemäß Artikel 10, Absatz 10, des oben genannten Ministerialdekrets folgende Punkte:

- für die während des Praktikums abgewickelten Tätigkeiten bis zu maximal 30 Punkte;
- für die mündliche Darstellung einer Unterrichtssequenz zu einem von der Kommission ausgewählten Thema bis zu maximal 30 Punkte (Das Thema wird aus Phase B des Praktikumsprojektes, ausschließlich des Teils zur Unterrichtsbeobachtung, ausgewählt. Siehe dazu auch Artikel 4 der Praktikumsregelung);
- für den Abschlussbericht zum Praktikum bis zu maximal 10 Punkte.

2.) Erreicht der Kandidat eine Bewertung von 50/70 Punkten oder von mehr Punkten, hat er die Prüfung bestanden.

3.) Zur oben genannten erreichten Punktezahl zählt die Kommission gemäß Artikel 10, Absatz 11, des oben genannten Ministerialdekrets die Punktezahl hinzu, die sich

- aus dem gewichteten Durchschnitt der Bewertungen des Bakkalaureats und des Fachlaureats und der Ergänzungsprüfungen, sollten sie für den Erwerb des Zulassungstitels notwendig sein, oder
- aus dem gewichteten Durchschnitt der Bewertungen des akademischen Diploms der Zweiten Ebene, oder
- aus dem arithmetischen Durchschnitt der Bewertungen der „Laurea del vecchio

- della media aritmetica dei voti conseguiti negli esami di profitto della "Laurea del vecchio ordinamento" e negli esami aggiuntivi, qualora necessari per il conseguimento del titolo di ammissione;
- e dalla media ponderata degli esami di profitto sostenuti nel corso dell'anno di tirocinio (insegnamenti e laboratori).

La commissione dispone di un massimo di 30 punti.

4) Il punteggio complessivo, espresso in centesimi, è il voto di abilitazione all'insegnamento.

5) Superato l'esame di abilitazione, al candidato viene rilasciato il diploma di abilitazione all'insegnamento come da art. 10 comma 12 del D.M. 249/2010.

6) Criteri per la valutazione delle attività svolte durante il tirocinio:

- lo studente ha dimostrato capacità di lavoro in team e un atteggiamento collaborativo (fino a un massimo di punti 6);
- lo studente si è confrontato con aspetti disciplinari e di didattica disciplinare nonché con le condizioni di contesto scolastiche e ha impostato le attività didattiche orientandole alle alunne/agli alunni (fino a un massimo di punti 18);
- lo studente ha dimostrato capacità riflessive nel rapporto teoria/prassi didattica (fino a un massimo di punti 6).

7) Criteri per la valutazione della esposizione orale di un percorso didattico su un tema scelto dalla commissione:

- lo studente ha presentato il percorso in tutte le sue fasi (chiarezza degli obiettivi e delle fasi didattiche) (fino a un massimo di punti 15);
- lo studente ha sviluppato attività orientate all'alunna/o; (fino a un massimo di punti 9);
- lo studente ha elaborato criteri trasparenti per la verifica e la valutazione degli alunni. (fino a un massimo di punti 6).

8) Criteri per la valutazione della relazione finale di tirocinio:

- dalla relazione con una buona struttura

ordinamento" e der Ergänzungsprüfungen, sollten sie für den Erwerb des Zulassungstitels notwendig sein;

- und dem gewichteten Durchschnitt der Bewertung der im Laufe des Praktikumsjahres abgelegten Prüfungen (Lehrveranstaltungen und Laboratorien) ergibt.

Dazu stehen der Kommission maximal 30 Punkte zur Verfügung.

4.) Die Gesamtpunktzahl, in Hundertstel ausgedrückt, stellt die Schlussbewertung der Lehrbefähigungsprüfung dar.

5.) Nach Bestehen der Lehrbefähigungsprüfung erhält der Kandidat das Lehrbefähigungsdiplom laut Art. 10, Absatz 12 des M.D. 249/2010.

6.) Kriterien für die Bewertung der während des Praktikums abgewickelten Tätigkeiten:

- der Studierende zeigte Teamfähigkeit und kooperative Haltung; (bis maximal 6 Punkte);
- der Studierende setzte sich mit fachlichen und (fach)didaktischen Aspekten und den schulischen Rahmenbedingungen auseinander und führte Bildungsaktivitäten schülergemäß durch; (bis maximal 18 Punkte);
- der Studierende zeigte im Theorie-Praxis-Zusammenhang Reflexionsfähigkeiten (bis maximal 6 Punkte).

7.) Kriterien für die mündliche Darstellung einer Unterrichtssequenz zu einem von der Kommission ausgewählten Thema:

- der Studierende führte die Unterrichtssequenz in all ihren Phasen aus (Klarheit der Ziele und der Unterrichtsschritte) (bis maximal 15 Punkte);
- der Studierende erarbeitete schülerorientierte Tätigkeiten; (bis maximal 9 Punkte);
- der Studierende erarbeitete transparente Kriterien für die Überprüfung und die Bewertung der Schülerarbeit. (bis maximal 6 Punkte).

8.) Kriterien für den Abschlussbericht zum Praktikum:

- im klar strukturierten und logisch

logica e una chiara impostazione emergono aspetti fondamentali per la prassi didattica; (fino a un massimo di punti 3);

- nella relazione vengono esplicitati concetti fondamentali relativi alla tematica scelta e si accenna a eventuali possibili ampliamenti. (fino a un massimo di punti 3);
- la relazione dimostra capacità di riflessione nel rapporto prassi didattica- teoria (fino a un massimo di punti 4).

9) Il Consiglio di corso di tirocinio può definire ulteriori particolari in merito alla relazione finale di tirocinio, fermo restando che non siano in contrasto con il presente Regolamento.

10) Eventuali casi di truffa e plagio saranno segnalati al Magnifico Rettore della Libera Università di Bolzano, per l'adozione dei provvedimenti previsti dalla legge.

aufgebauten Bericht kommen für den Unterricht relevante Kernaspekte zum Ausdruck (bis maximal 3 Punkte);

- im Bericht werden klare und überzeugende Aussagen zu den Leitfragen gemacht und weiterführende Anregungen eingeleitet (bis maximal 3 Punkte);
- der Bericht zeigt im Theorie-Praxis-Bezug Reflexionsfähigkeiten (bis maximal 4 Punkte).

9.) Der Kursrat kann weitere Vorgaben zur Lehrbefähigungsprüfung, sofern nicht im Widerspruch zu dieser Regelung, festlegen.

10.) Betrugsversuche und Plagiate werden dem Rektor der Freien Universität Bozen gemeldet und mit den von den geltenden Rechtsvorschriften vorgesehenen Maßnahmen geahndet.